

**第一部份：符合土地契約的用途限制及法定城市規劃規定及未有非法佔用政府土地的私營骨灰龕**  
**Part A: Private columbaria compliant with user restrictions in the land leases and the statutory town planning requirements and are not illegally occupying Government land**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	其他資料 Other information
1	柴灣華人永遠墳場 Cape Collinson Chinese Permanent Cemetery	香港柴灣歌連臣角道 Cape Collinson Road, Chai Wan, Hong Kong	內地地段第7715號餘段及延展地段 Inland Lot No. 7715 RP & Exts	分區計劃大綱圖: 柴灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Chai Wan Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作在港永久居住華人骨灰龕用途。 Columbarium use for members of the Chinese Community permanently resident in Hong Kong may be permitted under the lease.	
2	歌連臣角天主教聖十字架墳場 Cape Collinson Holy Cross Catholic Cemetery	香港柴灣歌連臣角道 Cape Collinson Road, Chai Wan, Hong Kong	內地地段第7713號 Inland Lot No. 7713	分區計劃大綱圖: 柴灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Chai Wan Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作香港天主教人士骨灰龕用途。 Columbarium use for members of the Roman Catholic Community of Hong Kong may be permitted under the lease.	
3	湛山寺 Cham Shan Monastery	新界西貢清水灣道大坳門 Tai Au Mun, Clear Water Bay Road, Sai Kung New Territories	丈量約份第230約地段第644號 Lot No. 644 in DD230	分區計劃大綱圖: 清水灣半島南分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 現有用途 (只限於有關地段東端兩座兩層高的屋宇) OZP: Clear Water Bay Peninsula South Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Existing Use (Confined to two 2-storey houses at the eastern end of the subject lot)	根據地契可准許作佛教骨灰龕用途。 Columbarium use for the Buddhist faith may be permitted under the lease.	
4	長洲天主教墳場 Cheung Chau Catholic Cemetery	新界長洲山頂道西 Peak Road West, Cheung Chau, New Territories	長洲約地段第1580號 Lot No.1580 in D.D. Cheung Chau	分區計劃大綱圖: 長洲分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Cheung Chau Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	該地段可作《公眾衛生及市政條例》(第132章)、任何據以訂立的規例及任何予以修訂的法例下的私人墳場用途。 The lot may be used as a private cemetery under the Public Health and Municipal Services Ordinance Chapter 132, any regulations made thereunder and any amending legislation.	
5	長洲基督教墳場 Cheung Chau Christian Cemetery	新界長洲 Cheung Chau, New Territories	長洲約地段第1656號 Lot No.1656 in D.D. Cheung Chau	分區計劃大綱圖: 長洲分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Cheung Chau Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	該地段可作《公眾衛生及市政條例》(第132章)、任何據以訂立的規例及任何予以修訂的法例下的私人墳場用途。 The lot may be used as a private cemetery under the Public Health and Municipal Services Ordinance Chapter 132, any regulations made thereunder and any amending legislation.	
6	志蓮淨苑 Chi Lin Nunnery	九龍鑽石山志蓮淨苑 Chi Lin Nunnery, Diamond Hill, Kowloon	新九龍內地地段6183號 New Kowloon Inland Lot No. 6183	分區計劃大綱圖: 慈雲山、鑽石山及新蒲崗分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/K11/204 [6/12/2011] 骨灰位批准數目: 6 800 (只限於普同塔內) OZP: Tsz Wan Shan, Diamond Hill and San Po Kong Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/K11/204 [6/12/2011] No. of niches permitted: 6 800 (Confined to Pu Tong Ta only)	根據地契, 現時該地段上普同塔範圍內可准許作骨灰龕用途, 以存放下列三類死者的骨灰: 第一類: 生前在志蓮淨苑居住的出家人; 第二類: 生前在該地段安老院居住的院友; 第三類: 生前與志蓮淨苑有緊密聯繫或接觸並長期支持志蓮淨苑的出家人及在家人, 或生前對香港有重大貢獻的出家人及在家人。  Columbarium use within the existing Pu Tong Ta on the lot may be permitted under the lease for the following 3 types of deceased persons:- Type 1 : deceased ascetics of Chi Lin Nunnery; Type 2 : deceased residents of the home for the elderly on the lot; Type 3 : deceased ascetics and non-ascetics who had close relationship or connection with and provided long term support to Chi Lin Nunnery, or who made important contribution to Hong Kong.	
7	基督教華人墳場 Chinese Christian Cemetery	香港薄扶林道125號 No.125 Pok Fu Lam Road, Hong Kong	內地地段第 7760 號餘段及延展地段 Inland Lot No. 7760 RP & Extension	分區計劃大綱圖: 薄扶林分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Pok Fu Lam Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作華人基督教徒骨灰龕用途。 Columbarium use for Protestant Christian Chinese may be permitted under the lease.	

**第一部份：符合土地契約的用途限制及法定城市規劃規定及未有非法佔用政府土地的私營骨灰龕**  
**Part A: Private columbaria compliant with user restrictions in the land leases and the statutory town planning requirements and are not illegally occupying Government land**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	其他資料 Other information
8	九龍基督教華人墳場 Chinese Christian Cemetery	九龍聯合道 Junction Road, Kowloon	新九龍內地段第5號及延展地段 New Kowloon Inland Lot No. 5 & Extension thereto	分區計劃大綱圖: 橫頭磡及東頭分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Wang Tau Hom and Tung Tau Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	該地段可作《公眾衛生及市政條例》(第132章)、任何據以訂立的規例及任何予以修訂的法例下的私人華人基督教徒墳場用途。 The lot may be used as a private cemetery for Chinese Christians under the Public Health and Municipal Services Ordinance Chapter 132, any regulations made thereunder and any amending legislation.	
9	青松仙苑 Ching Chung Sin Yuen	新界屯門青新徑 Tsing San Path, Tuen Mun New Territories	屯門市地段第253號餘段 Tuen Mun Town Lot No. 253RP	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/TM/329 [10/6/2005] 骨灰位批准數目: 113 000 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/TM/329 [10/6/2005] No. of niches permitted: 113 000	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	
10	昭遠墳場 Chiu Yuen Cemetery	香港薄扶林摩星嶺道 Mount Davis Road, Pok Fu Lam, Hong Kong	內地段第 8122號 Inland Lot No.8122	分區計劃大綱圖: 堅尼地城及摩星嶺分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Kennedy Town and Mount Davis Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作本港歐亞裔人士骨灰龕用途。 Columbarium use for the Eurasian Community of Hong Kong may be permitted under the lease.	
11	佛光寺 Fat Kwong Buddhist Temple	新界西貢大涌口 Tai Chung Hau, Sai Kung New Territories	丈量約份第 217 約地段第 1145 號 Lot No. 1145 in DD 217	分區計劃大綱圖: 北港及沙角尾分區計劃大綱圖 規劃用途: 農業、政府、機構或社區及綠化地帶 現有用途 (只限於地契條款中所列明的樓面面積) OZP: Pak Kong and Sha Kok Mei Outline Zoning Plan Zoning: Agriculture, Government, Institution or Community and Green Belt Existing Use (Confined to the GFA specified under the lease)	根據地契可准許作為佛教骨灰龕用途。廟宇和其他附設的宗教設施包括骨灰龕的總樓面面積不得超過 555 平方米。 Columbarium use for the Buddhist faith may be permitted under the lease provided the total gross floor area for the temple, and such other ancillary religious facilities including columbarium shall not exceed 555 square metres.	
12	思親公園 Filial Park	新界屯門青山村楊青路 Yeung Tsing Road, Tsing Shan Tuen, Tuen Mun, New Territories	屯門市地段第462號 Tuen Mun Town Lot No. 462	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/TM/255 [28/01/2000] A/TM/306 [10/10/2003] A/TM/316 [04/05/2004] A/TM/373 [18/07/2008] 骨灰位批准數目: 5 000 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/TM/255 [28/01/2000] A/TM/306 [10/10/2003] A/TM/316 [04/05/2004] A/TM/373 [18/07/2008] No. of niches permitted: 5 000	根據地契可准許作骨灰龕用途, 提供不多於5 000個骨灰龕位。 Columbarium use may be permitted under the lease provided no more than 5 000 niches shall be provided at the site.	
13	香港佛教墳場 Hong Kong Buddhist Cemetery	香港柴灣歌連臣角道 Cape Collinson Road, Chai Wan, Hong Kong	內地段第7755號餘段 Inland Lot No. 7755 RP	分區計劃大綱圖: 柴灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Chai Wan Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作本港佛教人士骨灰龕用途。 Columbarium use for members of the Buddhist Community of Hong Kong may be permitted under the lease.	
14	將軍澳華人永遠墳場 Junk Bay Chinese Permanent Cemetery	新界將軍澳 Tseung Kwan O, New Territories	將軍澳市地段第3號 Junk Bay Town Lot No. 3	分區計劃大綱圖: 將軍澳分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Tseung Kwan O Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作在港永久居住華人骨灰龕用途。 Columbarium use for members of the Chinese community permanently resident in Hong Kong may be permitted under the lease.	

**第一部份：符合土地契約的用途限制及法定城市規劃規定及未有非法佔用政府土地的私營骨灰龕**  
**Part A: Private columbaria compliant with user restrictions in the land leases and the statutory town planning requirements and are not illegally occupying Government land**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	其他資料 Other information
15	觀宗寺 Kun Chung Temple	新界粉嶺置福圍十二號 12 Chi Fuk Circuit, Fanling, New Territories	粉嶺上水地段第187號 Fanling Sheung Shui Town Lot No. 187	分區計劃大綱圖: 粉嶺/上水分區計劃大綱圖 分區計劃大綱圖所述土地用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/FSS/195 [27/8/2010] 骨灰位批准數目: 1 000 OZP: Fanling/Sheung Shui OZP Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/FSS/195-[27/8/2010] No. of niches permitted: 1 000	根據地契可准許作骨灰龕用途，提供不多於634個骨灰龕位。 Columbarium use may be permitted under the lease provided the number of niches within the lot shall not exceed 634.	
16	慈雲山觀音佛堂 Kwun Yum Temple Tsz Wan Shan	九龍慈雲山沙田坳道 Shatin Pass Road, Tsz Wan Shan, Kowloon	測量約份第2約地段第1970號 Lot No. 1970 in Survey District 2	分區計劃大綱圖: 慈雲山、鑽石山及新蒲崗分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/K11/81[8/2/1991] 骨灰位批准數目: 9 000  OZP: Tsz Wan Shan, Diamond Hill and San Po Kong Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/K11/81[8/2/1991] No. of niches permitted: 9 000	根據地契可准許在批地時(即1976年9月16日)已存在的骨灰龕位。不得新建骨灰龕位。 The niches existing at the time of the land grant ( i.e. 16.9.1976) may be permitted under the lease. No new niches are allowed under the lease.	
17	羅漢寺 Lo Hon Monastery	新界東涌石門甲 Shek Mun Kap, Tung Chung New Territories	東涌丈量約份第1約地段第3003號 Lot No. 3003 in D.D. 1 Tung Chung	發展審批地區圖: 東涌谷發展審批地區草圖 規劃用途: 非指定用途 現有用途 (只限於寺院主樓東面，並離開主樓約35米的一座兩層高建築物) DPA: Tung Chung Valley Development Permission Area Plan Zoning: Unspecified Use Existing Use (Confined to a 2-storey building located about 35m to the immediate east of the main temple building)	根據地契可准許現時的佛教骨灰龕。不得新建骨灰龕位。 The existing columbarium for the Buddhist faith may be permitted. No new niches are allowed under the lease.	
18	龍巖寺 Lung Ngam Monastery	新界大嶼山大澳道 Tai O Road, Lantau Island New Territories	大嶼山丈量約份第313約地段第47號 Lot No. 47 in D.D. 313, Lantau	分區計劃大綱圖: 大澳邊緣分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 現有用途 (只限於寺院主樓西南面，並離開主樓約25米的一座兩層高建築物) OZP: Tai O Fringe Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Existing Use (Confined to a 2-storey building located about 25m to the immediate southwest of the main temple building)	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	於寺院主樓西南面，並離開主樓約40米的一座兩層高建築物須得到規劃許可 規劃申請編號及申請日期: A/DPA/I-TOF/5 [9/2/2012] 申請的骨灰位數目: 1 600 城規會於2013年10月18日拒絕該覆核申請 Planning Permission for another 2-storey building about 40m to the south west of the main temple building is required. Planning application number and date of application: A/DPA/I-TOF/5 [9/2/2012] No. of niches under application: 1 600 On 18/10/2013, the TPB rejected the application on review.
19	龍山寺 Lung Shan Temple	新界粉嶺布格仔路 Po Kak Tsai Road, Fanling New Territories	丈量約份第85約地段第652號 Lot No. 652 in DD 85	分區計劃大綱圖: 龍躍頭及軍地南分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 規劃申請編號及批准日期: A/NE-LYT/370[30/11/2007] A/NE-LYT/526[21/2/2014] 骨灰位批准數目: 17 632 (只限於3樓(部分)、4樓(部分)、5樓(部分)及6樓(較接近樓梯部分及南面部分)) OZP: Lung Yeuk Tau and Kwan Tei South Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Planning application number and approval date: A/NE-LYT/370[30/11/2007] A/NE-LYT/526[21/2/2014] No. of niches permitted: 17 632 (confined to 3/F (Part), 4/F (Part), 5/F (Part) and 6/F (Portion located closer to the staircase and Southern Portions))	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	於2樓(部分)及6樓(面向樓梯部分)的額外骨灰位須得到規劃許可 規劃申請編號及申請日期: A/NE-LYT/443[31/05/2011] 申請的骨灰位數目: 7 689 申請人於2012年10月4日撤回規劃申請 Planning permission for additional niches on 2/F (Part) and 6/F (Portion opposite the staircases) is required. Planning application number and date of application: A/NE-LYT/443 [31/5/2011] No. of niches under application: 7 689 Planning application withdrawn by the applicant on 4/10/2012.

**第一部份：符合土地契約的用途限制及法定城市規劃規定及未有非法佔用政府土地的私營骨灰龕**  
**Part A: Private columbaria compliant with user restrictions in the land leases and the statutory town planning requirements and are not illegally occupying Government land**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	其他資料 Other information
20	寶福山 Po Fook Ancestor Worship Hall	新界沙田排頭街 Pai Tau Street, Sha Tin New Territories	沙田市地段第311號 Sha Tin Town Lot No. 311	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「靈灰安置所」 經常准許的用途 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Columbarium) Always Permitted Use	根據地契可准許作骨灰龕用途。骨灰龕的總樓面面積不得超過4 149平方米。 Columbarium use may be permitted under the lease provided the total gross floor area for the columbarium shall not exceed 4 149 square metres.	
21	長沙灣天主教墳場 Roman Catholic Cemetery	九龍呈祥道 Ching Cheung Road, Kowloon	新九龍內地段第2662號餘段及延 展地段 New Kowloon Inland Lot No. 2662 RP & Extension thereto	分區計劃大綱圖: 長沙灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Cheung Sha Wan Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	
22	西貢天主教墳場 Sai Kung Catholic Cemetery	新界西貢蠶場 Tan Cheung, Sai Kung, New Territories	丈量約份第221約地段第1697號 Lot No. 1697 in DD 221	分區計劃大綱圖: 北港及沙角尾分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 現有用途 (只限於現有的兩座建築物以貯存骨灰龕及/或靈骨) OZP: Pak Kong and Sha Kok Mei Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Existing Use (confined to the two existing structures for storage of niches for human ashes and/or bones)	該地段可作《公眾衛生及市政條例》(第132章)、任何據以訂立的規例 及任何予以修訂的法例下的私人墳場用途。 The lot may be used as a private cemetery under the Public Health and Municipal Services Ordinance Chapter 132, any regulations made thereunder and any amending legislation.	
23	善緣 Shan Yuan	新界屯門青山村178號C No. 178C, Tsing Shan Tsuen, Tuen Mun, New Territories	屯門市地段第392號 Tuen Mun Town Lot No. 392	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/TM/437 [20/7/2012] 骨灰位批准數目: 5 000 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/TM/437 [20/7/2012] No. of niches permitted: 5 000	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	
24	跑馬地天主教聖彌額爾墳 場 St. Michael's Catholic Cemetery	香港跑馬地黃泥涌道 Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong	內地段第299號餘段 Inland Lot No. 299 RP	分區計劃大綱圖: 黃泥涌分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Wong Nai Chung Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	
25	道風山基督教墳場 Tao Fung Shan Christian Cemetery	新界沙田道風山 Tao Fung Shan, Sha Tin, New Territories	沙田市地段第349號 Sha Tin Town Lot No. 349	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 規劃申請編號及批准日期: A/ST/651 [27/4/2007] 骨灰位批准數目: 26 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Planning application number and approval date: A/ST/651 [27/4/2007] No. of niches permitted: 26	根據地契可准許在2010年5月4日前已存在(在指定位置)的26個骨灰龕 位。不得新建骨灰龕位。 The 26 niches existing on the lot (with specific location) prior to 4 May 2010 may be permitted under the lease. No new niches are allowed under the lease.	
26	香港仔華人永遠墳場 The Aberdeen Chinese Permanent Cemetery	香港香港仔貝璐道 Peel Road, Aberdeen, Hong Kong	香港仔內地段第 78號及延展地段 Aberdeen Inland Lot No. 78 & Extension thereto	分區計劃大綱圖: 香港仔及鴨脷洲分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Aberdeen & Ap Lei Chau Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作在港永久居住華人骨灰龕用途。 Columbarium use for Chinese permanently residents in Hong Kong may be permitted under the lease.	
27	荃灣華人永遠墳場 Tsuen Wan Chinese Permanent Cemetery	新界荃灣 Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第446約地段第295號 Lot No. 295 in DD446	分區計劃大綱圖: 葵涌分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Kwai Chung Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許依照華人永遠墳場條例下獲准許人士的骨灰龕用途。 Columbarium use for persons permitted under the Chinese Permanent Cemeteries Ordinance may be permitted under the lease.	

**第一部份：符合土地契約的用途限制及法定城市規劃規定及未有非法佔用政府土地的私營骨灰龕**  
**Part A: Private columbaria compliant with user restrictions in the land leases and the statutory town planning requirements and are not illegally occupying Government land**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	其他資料 Other information
28	慈雲閣 Tsz Wan Kok	九龍慈雲山慈雲山道150號 150 Tsz Wan Shan Road, Tsz Wan Shan, Kowloon	新九龍內地段 6005 號及延展地段 New Kowloon Inland Lot No. 6005 & Extension thereto	分區計劃大綱圖: 慈雲山、鑽石山及新蒲崗分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/K11/137 [7/12/2001] A/K11/147 [29/8/2003] 骨灰位批准數目: 49 410 (只限於B座及E座內) OZP: Tsz Wan Shan, Diamond Hill and San Po Kong Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/K11/137 [7/12/2001] A/K11/147 [29/8/2003] No. of niches permitted: 49 410 (Confined to Block B and Block E only)	根據地契可准許作骨灰龕用途。骨灰龕的總樓面面積不得超過1 237平方米，並且不得提供多於49 410個靈灰龕位。 Columbarium use may be permitted under the lease provided the total gross floor area for the columbarium shall not exceed 1 237 square metres and the number of the urn spaces within the lot shall not exceed 49 410.	於A座的額外骨灰位須得到規劃許可 規劃申請編號及申請日期: A/K11/217 [25/4/2014] 申請的骨灰位數目: 30 388 申請人於2014年7月22日撤回規劃申請 Planning Permission for additional niches at Block A is required. Planning application number and date of application: A/K11/217 [25/4/2014] No. of niches under application: 30 388 Planning application withdrawn by the applicant on 22.7.2014.
29	東華義莊 TWGHs Coffin Home	香港大口環道9號 No. 9 Sandy Bay Road, Hong Kong	內地段第 8720號 Inland Lot No.8720	分區計劃大綱圖: 薄扶林分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 現有用途 規劃申請編號及批准日期: A/H10/23 [22.8.1997] 骨灰位批准數目: 增加6 200至6 700骨灰龕位(仍未發展) OZP: Pok Fu Lam Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Existing use Planning application number and approval date: A/H10/23 [22.8.1997] No. of Niches: additional 6 200 to 6 700 niches (not yet implemented)	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	
30	圓玄學院 Yuen Yuen Institute	新界荃灣三疊潭 Sam Dip Tam, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第453約地段第1583號 Lot No.1583 in DD 453	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(1) 現有用途 (只限於地契條款中所列明的骨灰位數目) OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community (1) Existing Use (confined to the number of niches specified under the lease)	根據地契可准許作骨灰龕用途。骨灰龕的總樓面面積不得超過1 977平方米，並且不得提供多於53 958個骨灰龕位。 Columbarium use may be permitted under the lease provided the total gross floor area for the columbarium shall not exceed 1 977 square meters and the number of niches within the lot shall not exceed 53 958.	

附註:  
1. 於城市規劃條例下的「現有用途」指該骨灰龕提供的龕位在有關法定圖則首次刊憲前已存在而該項用途由展開以來一直持續進行。有關法定圖則首次刊憲的日期載於該法定圖則的說明書內。而證明其骨灰龕屬「現有用途」的責任屬於營運者。  
2. 根據現時的《城市規劃條例》，規劃監督只可以在發展審批地區圖涵蓋的地方(即新界鄉郊)進行土地利用的執管工作。  
3. 資料中列明的規劃及/或地政申請不一定可獲批准。  
4. 政府或有關牌照/許可證/短期租約/短期豁免書的持有人可隨時發出一至三個月通知期的終止通知書  
(通知期的確實時限視乎有關牌照/許可證/租約/豁免書所載的條款而定)，終止有關牌照/許可證/短期租約/短期豁免書。任何人如擬在有關處所存放骨灰，應向經營者查核和確定一旦終止通知書發出時移走骨灰的安排。

Note:  
1. For any columbarium to be considered as an 'existing use' under the statutory plan, it must be a use in existence before the gazetting of the first statutory plan and has continued since it came into existence. The date of the gazetting of the first statutory plan could be found in the Explanatory Statement of the statutory plan. It is the responsibility of the operator to prove its columbarium as an "existing use".  
2. Under the Town Planning Ordinance, the Planning Authority may only take enforcement and regulatory actions in respect of land use in areas covered by the Development Permission Area Plans (i.e. rural areas in the New Territories).  
3. There is no guarantee that the planning and/or lands applications set out in the Information will be approved.  
4. The Government or the holder(s) of the relevant licence/permit/short term tenancy/short term waiver can at any time serve a 1 to 3 month's termination notice (the period of notice depends on the conditions specified in the relevant licence/permit/tenancy/waiver) to terminate the relevant licence/permit/short term tenancy/short term waiver. Any person intends to deposit human remains in the premises ought to check and confirm with the operator about the arrangement for the removal of human remains if in case such termination notice is served.

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
1	佛教長霞淨院 Buddhist Cheung Ha Temple	新界大埔錦山 Kam Shan, Tai Po, New Territories	丈量約份第6約地段第1087及1130號及毗鄰政府土地 Lot Nos. 1087 & 1130 in DD 6 and adjacent Government land	分區計劃大綱圖: 大埔分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 規劃申請編號及申請日期: Y/TP/16 [25/5/2011] 申請的骨灰位數目: 13 470 規劃申請已於18/8/2011撤回 OZP: Tai Po Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Planning application number and date of application: Y/TP/16 [25/5/2011] No. of niches under application: 13 470 Planning application withdrawn on 18/8/2011	根據地契不准許作骨灰龕用途; 並有非法佔用毗鄰政府土地作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease. Unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is also found.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
2	佛教淨蓮精舍 Buddhist Ching Lin Temple	新界沙田排頭村167號 No. 167, Pai Tau Village, Sha Tin, New Territories	丈量約份第185約地段第521號、第522號、第356號及第357號及毗鄰政府土地 Lot Nos. 521, 522, 356 and 357 in DD 185 and adjacent Government land	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不准許作骨灰龕用途; 並有非法佔用毗鄰政府土地作骨灰龕用途。沙田地政處已就有關非法佔用政府土地展開土地管制行動。 Columbarium use is not permitted under the lease. Unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is also found. District Lands Office/Shan Tin has commenced land control action against the unauthorised occupation of the Government land.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
3	佛教慧泉寺 Buddhist Wai Chuen Monastery	新界沙田排頭村97號,98號及100號 Nos. 97, 98 & 100, Pai Tau Village, Sha Tin, New Territories	丈量約份第185約地段第8號、第9號、第12號餘段及第436號B分段 Lot Nos. 8, 9, 12RP & 436 s.B in DD 185	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: Y/ST/23 [8/5/2013] 申請的骨灰位數目: 2 500 申請人於2013年7月9日撤回該規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/ST/24 [6/9/2013] 申請的骨灰位數目: 2 500 城規會於2013年11月22日拒絕該規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/ST/29 [3/11/2014] 申請的骨灰數目:2407 城規會於2015年1月16日拒絕該規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/ST/32 [14/5/2015] 申請的骨灰位數目: 2 407 申請人於2015年10月5日撤回該規劃申請 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/ST/23 [8/5/2013] No. of niches under application: 2 500 Planning application withdrawn by the applicant on 9/7/2013 Planning application number and date of application: No.Y/ST/24 [6/9/2013] No. of niches under application: 2 500 Planning application rejected by TPB on 22/11/2013 Planning application number and date of application: Y/ST/29 [3/11/2014] No. of niches under application: 2407 Planning application rejected by TPB on 16/1/2015 Planning application number and date of application: Y/ST/32 [14/5/2015] No. of niches under application: 2 407 Planning application withdrawn by the applicant on 5/10/2015	該地段建有未經批准構築物。 Unauthorised structures are found on the lots.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
4	香港佛教仁慈寺 Buddhist Yan Tse Monastery	新界屯門青山村145號 145 Tsing Shan Tsuen, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第131約地段第792號 Lot No. 792 in D.D. 131	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	屯門地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Tuen Mun.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第六欄的土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Land/Lease Information as detailed in Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
5	寶霞洞 Bun Ha Tung Association	九龍斧山道 Hammer Hill Road, Kowloon	新九龍內地段第2039號及延展地段 New Kowloon Inland Lot No. 2039 & Extension thereto	分區計劃大綱圖: 牛池灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類) 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Ngau Chi Wan Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契地段的增批部分不准許作骨灰龕用途。 Columbarium use in respect of the Lot Extension portion is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
6	紫雲仙苑 Che Wan Seen Yuen	新界元朗流浮山 Lau Fau Shan, Yuen Long, New Territories	丈量約份第129約地段第1966號A分段、第1966號餘段、第1968號、第1969號、第1970號及第1975號餘段和短期租約第2057號 Lot Nos. 1966 s.A, 1966 R.P., 1968, 1969, 1970 and 1975 R.P. in D.D. 129 and Short Term Tenancy No. 2057	分區計劃大綱圖: 流浮山及尖鼻咀分區計劃大綱圖 規劃用途: 康樂 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 規劃監督於2010年7月23日發出強制執行通知書, 要求有關人士中止有關違例發展。由於有關違例發展並沒有在限期屆滿後中止, 規劃監督已對有關土地的業主提出了三輪檢控。第一輪的檢控, 有關土地的業主於2013年8月12日認罪及被罰款\$146,460。第二輪的檢控, 有關土地的業主於2014年7月22日認罪及被罰款\$395,928。規劃監督剛提出了第三輪的檢控。 規劃申請編號及申請日期: Y/YL-LFS/1 [23/12/2010] 申請的骨灰位數目: 5 000 城市規劃委員會在2012年6月15日拒絕有關申請。 規劃申請編號及申請日期: Y/YL-LFS/2 [5/12/2012] 申請的骨灰位數目: 3 000 申請人於2014年3月7日撤銷規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/YL-LFS/5 [15/4/2014] 申請的骨灰位數目: 3 000 申請人於2014年10月15日撤銷規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/YL-LFS/6 [12/1/2015] 申請的骨灰位數目: 3 000 申請人於2015年8月14日撤銷規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/YL-LFS/7 [31/8/2015] 申請的骨灰位數目: 3 000 規劃申請處理中  OZP: Lau Fau Shan and Tsim Bei Tsui Outline Zoning Plan Zoning: Recreation Covered by Development Permission Area Plan The Planning Authority served an Enforcement Notice on 23/7/2010 requiring discontinuance of the unauthorised development. As the unauthorized development was not discontinued after the expiry of the compliance period, three rounds of prosecution action had been instigated against the land owner of the concerned lots. For the first round of prosecution action, the land owner pleaded guilty on 12.8.2013, and was fined \$146,460. For the second round of prosecution action, the land owner pleaded guilty on 22.7.2014 and was fined \$395,928. The third-round of prosecution action was just instigated. Application rejected by TPB on 15/6/2012. Planning application number and date of application: Y/YL-LFS/2 [5/12/2012] No. of niches under application: 3 000 Planning application withdrawn by the applicant on 7/3/2014. Planning application number and date of application: Y/YL-LFS/5 [15/4/2014] No. of niches under application: 3 000 Planning application withdrawn by the applicant on 15/10/2014. Planning application number and date of application: Y/YL-LFS/6 [12/1/2015] No. of niches under application: 3 000 Planning application withdrawn by the applicant on 14/8/2015. Planning application number and date of application: Y/YL-LFS/7 [31/8/2015] No. of niches under application: 3 000 The application is being processed.	根據地契及相關短期租約(附註4)不准許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease and the relevant tenancy (Note 4).	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
7	慈航道堂 Chee Hong Tao Tong	九龍旺角花園街120-126號大安大廈10樓124-126室 Flats 124-126, 10/F, Tai On Building, Nos. 120-126 Fa Yuen Street, Kowloon	九龍內地地段第4076號餘段, 第4077號餘段, 第4078號餘段及第4079號餘段 Kowloon Inland Lot Nos. 4076RP, 4077RP, 4078RP & 4079RP	分區計劃大綱圖: 旺角分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類) 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Mong Kok Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	九龍西區地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Kowloon West.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
8	祥霞精舍 Cheung Ha Ching Shea	新界大埔錦山村74-75號 74-75 Kam Shan Village, Tai Po, New Territories	丈量約份第6約地段第738號C分段及738號C分段第1小分段 Lot Nos. 738C and 738C1 in DD 6	分區計劃大綱圖: 大埔分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 規劃申請編號及申請日期: Y/TP/18 [16/11/2012] 申請的骨灰位數目: 1 700 城規會於2013年11月8日拒絕該規劃申請 OZP: Tai Po Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Planning application number and date of application: Y/TP/18 [16/11/2012] No. of niches under application: 1 700 Planning application rejected by TPB on 8/11/2013.	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
9	紫霞台 (安樂祠) Chi Ha Toi	新界沙田排頭村186號 No. 186, Pai Tau Village, Sha Tin, New Territories	丈量約份第185約地段第371 號及毗鄰政府土地 Lot No. 371 in DD 185 and adjacent Government land	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: Y/ST/13 [18/5/2011] 申請的骨灰位數目: 3 338 城市規劃委員會(「城規會」)於2012年2月10日考慮有關規劃申請, 並決定部分同意 該申請, 把申請地點由鄉村式發展地帶改劃為政府、機構或社區地帶。載有上述用 途地帶修訂的沙田分區計劃大綱圖於2012年10月26日刊憲。根據分區計劃大綱圖的 規定, 於該地點進行骨灰龕用途, 須先得到城規會的規劃許可。 規劃申請編號及申請日期: A/ST/816 [28/2/2013] 申請的骨灰位數目: 3 338 城規會於2014年4月11日在覆核時拒絕該申請。 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/ST/13 [18/5/2011] No. of niches under application: 3 338 The Town Planning Board (TPB) considered the application on 10.2.2012 and decided to partially agree to the application by rezoning the subject site from "Village Type Development" to "Government, Institution or Community". The Sha Tin OZP incorporating the above zoning amendment was gazetted on 26.10.2012. Under the OZP, using the subject site for columbarium will require planning permission from the TPB. Planning application number and date of application: A/ST/816 [28/2/2013]  No. of niches under application: 3 338 The application was rejected by TPB upon review on 11.4.2014.	有非法佔用毗鄰政府土地作骨灰龕用途。 Unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is found.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的 規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
10	慈航淨院 Chi Hong Ching Yuen	新界沙田新田村 San Tin Village, Sha Tin, New Territories	丈量約份第179約地段第493 號A分段, 第493號B分段第2小分段B分 段, 第493號B分段第2小分段C分 段, 第493號B分段第3小分段, 第493號E分段及B分段餘段, 第570號, 第572號, 第573號, 第635號, 第671號, 第672號A分段, 第678號, 第679號, 第680號, 第681號及第699號。 Lot Nos. 493 s.A, 493 s.B ss.2 s.B, 493 s.B ss.2 s.C, 493 s.B ss.3, 493 s.E and s.B R.P., 570, 572, 573, 635, 671, 672 s.A, 678, 679, 680, 681 and 699 in D.D. 179.	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六 欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
11	正道堂 Ching Tao Tong	九龍紅磡溫思勞街17號1字樓 1st Floor, No. 17 Winslow Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第240號C分段餘 段 Hung Hom Inland Lot No. 240 s.C R.P.	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: "Residential (Group A)4" Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
12	淨土園 Ching To Yuen	新界沙田大圍道風山 To Fung Shan, Tai Wai, Shatin, New Territories	丈量約份第186約地段第374 號、第375號A分段及 B分段 Lot Nos. 374, 375A & 375B in DD 186	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 規劃申請編號及申請日期: Y/ST/14 [25/5/2011] 申請的骨灰位數目: 6 396 申請人於2012年8月3日撤銷規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/ST/28 [13.10.2014] 申請的骨灰位數目: 6 396 申請人於2015年11月18日撤回該規劃申請 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Planning application number and date of application: Y/ST/14 [25/5/2011] No. of niches under application: 6 396 Planning application withdrawn by the applicant on 3/8/2012. Planning application number and date of application: Y/ST/28 [13.10.2014] No. of niches under application: 6 396 Planning application withdrawn by the applicant on 18/11/2015.	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	



**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
13	叙賢精舍 Chui Yin Ching Shea	新界大埔馬窩村1號靈谷園 Ling Kok Yuen, No. 1 Ma Wo, Tai Po, New Territories	丈量約份第22約地段第1039 號餘段及第321號餘段 Lot Nos. 1039 R.P. and 321 R.P. in D.D. 22	分區計劃大綱圖: 大埔分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶、政府、機構或社區、住宅(乙類) 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Tai Po Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt, Government, Institution or Community, Residential (Group B) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府發給經營者的郵件被退回。 The mail sent to the Operator has been returned to the Government.	
14	竹林禪院 Chuk Lam Sim Yuen	新界荃灣芙蓉山 Fu Yung Shan, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第453約地段第125 5號餘段 Lot No. 1255RP in DD453	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(5) 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community(5) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途； 業權人已遞交契約修訂的申請將現時骨灰龕的用途規 範化。 Columbarium use is not permitted under the lease; an application for a lease modification to regularise the existing columbarium use has been applied for by the owner.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
15	晉福堂 Chun Fok Tong	九龍紅磡曲街51號地下 G/F, No. 51 Cooke Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第232號D分段 Hung Hom Inland Lot No. 232 s.D	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的 規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
16	宗記雲石有限公司 Chung Kee Marble Company Limited	九龍紅磡曲街49號閣樓 Mezzanine Floor, No. 49 Cooke Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第232號D分段 Hung Hom Inland Lot No. 232 s.D	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: "Residential (Group A)4" Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	九龍西區地政處正審議和研究相關土地契約中的用途 限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Kowloon West.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
17	志和精舍 Chung Woo Ching Shea	新界大埔馬窩 Ma Wo, Tai Po, New Territories	丈量約份第24約地段第54號 餘段、55號餘段、56號、44 3號A分段及443號餘段及毗 鄰政府土地 Lot Nos. 54RP, 55RP, 56, 443 sA and 443RP in DD 24 and adjacent Government land	分區計劃大綱圖: 大埔分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: Y/TP/17 [30/5/2012] 申請的骨灰位數目: 8 000 申請人於2013年9月6日撤回該規劃申請 規劃申請編號及申請日期: A/TP/542 [23/10/2013] 申請的骨灰位數目: 3 330 申請人於2013年12月31日撤回該規劃申請 規劃申請編號及申請日期: A/TP/547 [24/1/2014] 申請的骨灰位數目: 3 330 城規會於2014年6月13日拒絕該規劃申請 2014年7月3日提交的覆核申請已於2015年3月30日撤回 規劃申請編號及申請日期: A/TP/590 [9/7/2015] 申請的骨灰位數目: 0 (宗教機構用途不包括靈灰安置所) 申請人於2015年9月2日撤回該規劃申請 OZP: Tai Po Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/TP/17 [30/5/2012] No. of niches under application: 8 000 Planning application withdrawn on 6/9/2013 Planning application number and date of application: A/TP/542 [23/10/2013] No. of niches under application: 3 330  Planning application withdrawn on 31/12/2013 Planning application number and date of application: A/TP/547 [24/1/2014] No. of niches under application: 3 330 Planning application rejected by TPB on 13/06/2014 An application for review submitted on 03/07/2014 was withdrawn on 30/3/2015 Planning application number and date of application: A/TP/590 [9/7/2015] No. of niches under application: 0 (Religious Institution use with no columbarium included) Planning application withdrawn on 2/9/2015	根據地契不允許作骨灰龕用途； 並有非法佔用毗鄰政府土地作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease. Unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is also found.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第六欄的土 地/契約資料。 The Operator disagrees to the Land/Lease Information as detailed in Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
18	黃帝祠 Emperor Hall	新界粉嶺沙頭角公路(龍躍頭段) 18號 18 Sha Tau Kok Road, Lung Yeuk Tau, Fanling, New Territories	丈量約份第51約地段第4433 號17分段 Lot No. 4433 S. 17 in DD 51	分區計劃大綱圖: 粉嶺/上水分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Fanling/Sheung Shui Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	地政總署迄今未確定有違反批地條款。 Lands Department has not hitherto established breach of lease conditions.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五欄的規 劃資料。 The Operator disagrees to the Town Planning Information as detailed in Column 5 of the Information on Private Columbaria.	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
19	利欽祠 Eternal Repose	新界粉嶺和合石村51號D No. 51D Wo Hop Shek Village, Fanling, New Territories	丈量約份第51約地段第5542 號 Lot No. 5542 in D.D. 51	分區計劃大綱圖: 粉嶺/上水分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) 申請編號及申請日期: Y/FSS/10 [07/08/2013] 申請的骨灰位數目: 800 申請人於31/3/2014撤回該規劃申請 OZP: Fanling/Sheung Shui Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/FSS/10 [07/08/2013] No. of niches under application: 800 The application was withdrawn by the applicant on 31/3/2014.	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
20	常寂園 Ever Rest Temple	新界大埔太和梅樹坑八號 8 Mui Shu Hang, Tai Wo, Tai Po, New Territories	丈量約份第5約地段第136號 餘段及第138號餘段 Lot Nos. 136RP and 138RP in DD5	分區計劃大綱圖: 大埔分區計劃大綱圖 規劃用途: 休憩用地 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: Y/TP/20 [30/05/2014] 申請的骨灰位數目: 483 申請人於2014年9月29日撤回該規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/TP/23 [10/11/2014] 申請的骨灰位數目: 763 城規會於2015年2月6日拒絕該規劃申請 OZP: Tai Po Outline Zoning Plan Zoning: Open Space Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/TP/20 [30/05/2014] No. of niches under application: 483 Planning application withdrawn on 29/9/2014 Planning application number and date of application: Y/TP/23 [20/11/2014] No. of niches under application: 763 Planning application rejected by TPB on 6/2/2015.	大埔地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制 條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Tai Po.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
21	法藏寺 Fat Jong Temple	九龍慈雲山沙田坳道175號 175 Shatin Pass Road, Tsz Wan Shan, Kowloon	新九龍內地段第5995 號 New Kowloon Inland Lot No. 5995	分區計劃大綱圖: 慈雲山、鑽石山及新蒲崗分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/K11/127 [19/5/2000] 規劃申請編號及批准日期: A/K11/210 [23/1/2015] 骨灰位批准數目: 11,197 OZP: Tsz Wan Shan, Diamond Hill and San Po Kong Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/K11/127 [19/5/2000] Planning application number and approval date: A/K11/210 [23/1/2015] No. of niches permitted: 11,197	根據地契可允許276.5平方米樓面面積作非牟利骨灰龕 用途。但現時用作骨灰龕的樓面總面積違反相關地契 限制。 Non-profit-making columbarium use for a floor area of 276.5 square metres may be permitted under the lease. However, the existing total gross floor area for columbarium use violates the relevant lease restrictions.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第六欄的土 地/契約資料。 The Operator disagrees to the Land/Lease Information as detailed in Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額 外提供補充資料，並同意政府將有關資料公開予市民 查閱。** The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information and given consent to making their reply and supplemental information available for public viewing.**
22	佛緣精舍 Fat Yuen Ching Shea	新界屯門青山村178號B 178B Tsing Shan Tsuen, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第131約地段第759 、765、769、791、830及853 號及丈量約份第300約地段 第138號 Lots 759, 765, 769, 791, 830 & 853 in DD 131 and Lot 138 in DD 300	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/TM/398 [30/11/2012] 骨灰位申請數目: 9 160 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/TM/398 [30/11/2012] No. of niches under application: 9 160	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第六欄的土 地/契約資料。 The Operator disagrees to the Land/Lease Information as detailed in Column 6 of the Information on Private Columbaria.	申請人仍未符合所有規劃許可附帶條件。 如申請人未能符合任何有關的附帶條件， 該規劃許可會被撤銷。 The applicant has not fully complied with the approval conditions. If the applicant does not abide by any of the approval condition, the planning permission would be revoked.
23	蓬瀛仙館 Fung Ying Seen Koon	新界粉嶺百和路六十六號 66 Pak Wo Road, Fanling, New Territories	丈量約份第51約地段第5174 號及毗鄰政府土地 Lot No. 5174 in DD 51 and adjacent Government land	分區計劃大綱圖: 粉嶺/上水分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/FSS/171 [22/6/2007] 骨灰位批准數目: 5 040 規劃申請編號及申請日期: A/FSS/242 [28.7.2015] 申請的骨灰位數目: 22 933 規劃申請處理中  OZP: Fanling/Sheung Shui Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/FSS/171 [22/6/2007] No. of niches : 5 040 Planning application number and date of application: A/FSS/242 [28.7.2015] No. of niches under application: 22 933 Planning application being processed	根據地契不允許作骨灰龕用途; 並有非法佔用毗鄰政府土地作骨灰龕用途。業權人已 遞交土地交換的申請將現時骨灰龕的用途規範化。 Columbarium use is not permitted under the lease. Unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is also found; an application for a land exchange to regularise the existing columbarium use has been applied for by the owner.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的 規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
24	極樂寺 Gig Lok Monastery	新界屯門虎地屯富路／屯安里 Tuen On Lane / Tuen Fu Road, Fu Tei, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第132約地段第201 1號 Lot No. 2011 in DD 132	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區, 住宅(乙類)10 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: A/TM/400 [7/7/2010] 申請的骨灰位數目: 4 900 申請人於14/7/2010撤回該規劃申請 修訂圖則申請編號及申請日期: Y/TM/4 [22/9/2010] 申請將「住宅(乙類)10」地帶改劃為「政府、機構或社區」地帶 申請人於9/5/2011撤回該修訂圖則申請 規劃申請編號及申請日期: A/TM/419 [11/5/2011] 申請的骨灰位數目: 4 900 擬議在申請地點部分座落於「政府、機構或社區」地帶內新建靈灰安置所設施 城規會於2013年2月1日在覆核時拒絕該申請。 申請人於2013年4月19日, 根據城市規劃條例第17B條, 向上訴委員會「城市規劃」 提出上訴, 反對城規會拒絕覆核申請的決定, 但已於2014年2月6日撤回上訴。 規劃申請編號及申請日期: A/TM/452 [30/1/2014] 申請的骨灰位數目: 4 900 申請人於26/11/2014撤回該規劃申請  OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community, Residential (Group B)10 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: A/TM/400 [7/7/2010] No. of niches under application: 4 900 The application was withdrawn by the applicant on 14/7/2010. Application for amendment of plan and date of application: Y/TM/4 [22/9/2010] Application to rezone a portion of "R(B)10" zone to "G/IC" zone. The application was withdrawn by the applicant on 9/5/2011. Planning application number and date of application: A/TM/419 [11/5/2011] No. of niches under application: 4 900 Application for new columbarium facility located within portion of the site in "Government, Institution or Community" zone. The application was rejected by TPB upon review on 1/2/2013. On 19/4/2013, the applicant lodged an appeal to the Appeal Board Panel (Town Planning) under section 17B of the Town Planning Ordinance on the Town Planning Board's decision to reject the review application. On 6/2/2014, the applicant withdrew the appeal. Planning application number and date of application: A/TM/452 [30/1/2014] No. of niches under application: 4 900 The application was withdrawn by the applicant on 26/11/2014.	根據地契不允許作骨灰龕用途。屯門地政處已拒絕業 權人將現時骨灰龕用途規範化的契約修訂申請。 Columbarium use is not permitted under the lease. District Lands Office/Tuen Mun has rejected the owner's application for a lease modification to regularise the existing columbarium use.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
25	協天宮 Hip Tin Temple	新界元朗八鄉大江埔 Tai Kong Po, Pat Heung, Yuen Long, New Territories	丈量約份第109約地段第117 1號A分段(部分)及1171號B 分段 Lot Nos. 1171s.A (portion) and 1171s.B in D.D. 109	分區計劃大綱圖: 錦田北分區計劃大綱圖 規劃用途: 農業 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Kam Tin North Outline Zoning Plan Zoning: Agriculture Covered by Development Permission Area Plan Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	元朗地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制 條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Yuen Long.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
26	寶蓮禪寺海會靈塔 Hoi Wui Ling Tap Crematorium & Columbarium in Ngong Ping Po Lin Monastery Ltd.	新界大嶼山昂坪 Ngong Ping, Lantau, New Territories	短期租約第CX433號 Short Term Tenancy No. CX433	不包括在法定圖則內 Not covered by statutory plans	根據短期租約(附註4)可准許517平方米土地作私人火 葬場及骨灰龕用途。但有非法佔用毗鄰政府土地作骨 灰龕用途;承租人已遞交修正相關短期租約的地界申請 把未經許可的擴展部分規範化。 An area of 517 square metres for the purpose of private crematorium and columbarium may be permitted under the short term tenancy.(Note 4) However, unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is found; an application for boundary rectification of the short term tenancy to regularise the unauthorised extension has been applied for by the tenant.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
27	弘道堂 Hong Dao Tang	新界葵涌羅榮街16號 16 Yiu Wing Street, Kwai Chung, New Territories	丈量約份第450約地段第714 號餘段 Lot No. 714RP in DD 450	分區計劃大綱圖: 葵涌分區計劃大綱圖 規劃用途: 其他指定用途註明「商貿」 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Kwai Chung Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Business) ("OU(B)") Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者沒有在發展局於本年12月17日所發信件中夾附 的表格選取任何選項。 The Operator did not choose any option in the pro forma sent in the Development Bureau's letter dated 17 December 2015.	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
28	港九福德念佛社 Hong Kong & Kowloon Fuk Tak Buddhist Association Limited	九龍呈祥道 Ching Cheung Road, Kowloon	新九龍內地段第6071號及短期租約第KX1603號 New Kowloon Inland Lot No. 6071 and Short Term Tenancy No. KX1603	分區計劃大綱圖: 長沙灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區以及綠化用地 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Cheung Sha Wan Outline Zoning Plan Zoning: "Government, Institution or Community" & "Green Belt" Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	九龍西區地政處正審議和研究相關土地契約及短期租約(附註4)中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease and tenancy (Note 4) are still under consideration and investigation by District Lands Office/Kowloon West.	經營者沒有在發展局於本年12月17日所發信件中夾附的表格選取任何選項。 The Operator did not choose any option in the pro forma sent in the Development Bureau's letter dated 17 December 2015.	
29	啟明寺 Kai Ming Temple	香港薄扶林道119號 119 Pok Fu Lam Road, Hong Kong	內地段第8046號 Inland Lot No. 8046	分區計劃大綱圖: 薄扶林分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: Y/H10/8 [31/8/2015] 申請的骨灰位數目: 1 812 申請人於2015年9月17日撤回規劃申請 OZP: Pok Fu Lam Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/H10/8 [31/8/2015] No. of niches under application: 1 812 Planning application withdrawn by the applicant on 17/09/2015.	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五欄的規劃資料。 The Operator disagrees to the Town Planning Information as detailed in Column 5 of the Information on Private Columbaria.	經營者於2011年12月至2014年6月期間向規劃署額外提供補充資料。資料未足以證明該骨灰龕在有關法定圖則首次刊憲前已存在。  The Operator has submitted supplemental information to Planning Department during Dec 2011 to June -2014. The information is considered not sufficient to demonstrate that the columbarium use was in existence before the publication of the first OZP.
30	感恩堂 Kam Yan Tong	九龍九龍塘金巴倫道25號 25 Cumberland Road, Kowloon Tong, Kowloon	新九龍內地段第695號 New Kowloon Inland Lot No. 695	分區計劃大綱圖: 九龍塘分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(丙類)1 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Kowloon Tong Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group C)1 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
31	觀音堂 Koon Yam Tong	新界元朗下白泥稔灣路13號 No. 13, Ha Pak Nai, Nim Wan Road, Yuen Long, New Territories	丈量約份第135約地段第118號 Lot No. 118 in DD 135	分區計劃大綱圖: 上白泥及下白泥分區計劃大綱圖 規劃用途: 海岸保護區 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: Y/YL-PN/4 [4/10/2011] 申請的骨灰位數目: 3 162 申請人於2012年7月16日撤回規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/YL-PN/5 [31/05/2013] 申請的骨灰位數目: 2 715 申請人於2013年9月5日撤回規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/YL-PN/6 [10/04/2014] 申請的骨灰位數目: 1 200 申請人於2015年4月8日撤回規劃申請  OZP: Sheung Pak Nai and Ha Pak Nai Outline Zoning Plan Zoning: Coastal Protection Area Covered by Development Permission Area Plan Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/YL-PN/4 [4/10/2011] No. of niches under application: 3 162 Planning application withdrawn by the applicant on 16/7/2012.  Planning application number and date of application: Y/YL-PN/5 [31/05/2013] No. of niches under application: 2 715 Planning application withdrawn by the applicant on 5/9/2013. Planning application number and date of application: Y/YL-PN/6 [10/04/2014] No. of niches under application: 1 200 Planning application withdrawn by the applicant on 8.4.2015.	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
32	地藏殿(毗鄰妙法寺) Ksitigarbha Hall (adjoining Miu Fat Buddhist Monastery)	新界屯門青山公路22咪 - 藍地段 22 Milestone, Castle Peak Road, Lam Tei, Tuen Mun New Territories	政府土地牌照第M2131號 Government Land Licence No. M 2131	分區計劃大綱圖: 藍地及亦園分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 現有用途 (只限於地契條款中所指的建築物) OZP: Lam Tei and Yick Yuen Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Covered by Development Permission Area Plan Existing Use (confined to the building specified under the lease)	根據政府土地牌照(附註4)可允許作骨灰龕用途。骨灰龕不得超過7.66米長, 6.46米闊及3.96米高。但現時用作骨灰龕的總樓面面積違反相關政府土地牌照的限制。持牌人已遞交申請更改相關牌照的條款,將現時骨灰龕的總樓面面積規範化。 Columbarium use may be permitted under the Government Land Licence(Note 4) provided the size of the columbarium shall not exceed 7.66m (Length) x 6.46m (Width) with a height of 3.96m. However, the existing total gross floor area for columbarium use violates the relevant licence condition. An application for modification of the Government Land Licence to regularise the existing total gross floor area for columbarium use has been applied for by the licensee.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
33	古巖淨苑 Ku Ngam Ching Yuen	新界沙田大圍車公廟道1號 1 Che Kung Miu Road, Tai Wai, Shatin, New Territories	丈量約份第184約地段第561號 Lot No. 561 in DD 184	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: Y/ST/31 [17.3.2015] 申請的骨灰位數目: 3 087 規劃申請處理中 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/ST/31[17.3.2015] No. of niches under application: 3 087 Planning application being processed	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
34	乾元洞 Kuen Yuen Tung	新界荃灣老圍138號 No. 138 Lo Wai, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第451約地段第1237號A段及第1237號B段餘段 Lot Nos. 1237A and 1237B RP in DD451	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	荃灣葵青地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Tsuen Wan & Kwai Tsing.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
35	廣渡苑 Kwong To Yuen	九龍紅磡曲街23號地下 Ground Floor, No. 23 Cooke Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第234號E分段餘段 Hung Hom Inland Lot No. 234 s.E R.P.	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	
36	李興記 Lee Hing Kee	九龍紅磡曲街45號閣樓 Cockloft, No. 45 Cooke Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第232號C分段第1小分段 Hung Hom Inland Lot No. 232 s.C ss.1	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: "Residential (Group A)4" Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	地政總署迄今未確定有違反批地條款。 Lands Department has not hitherto established breach of lease conditions.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
37	蓮池淨苑 Lin Chi Ching Yuen	新界屯門青山村180號 180 Tsing Shan Tsuen, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第131約地段第1188號及第1197號及政府土地(牌照第Y10023號) Lot Nos. 1188 & 1197 in D.D. 131 and Government Land (Licence No. Y10023)	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: A/TM/465 [24/7/2014] 申請的骨灰位數目: 1,220 申請人指現時在蓮池淨苑海會堂及報恩堂的280個骨灰位將會搬往申請處所(即大黑天殿) 城規會於2015年8月21日拒絕該規劃申請 申請人於14/09/2015提出根據第 17 條的覆核申請 規劃申請處理中 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: A/TM/465 [24/7/2014] No. of niches under application: 1,220 The applicant indicates that the current 280 niches in the Hoi Wui Hall and Po Yan Hall within the Lin Chi Ching Yuen will be relocated to the application premises (i.e. Tai Hak Tin Temple) Planning application rejected by TPB on 21/8/2015 On 14/09/2015, the applicant submitted a section 17 review application. The application is being processed.	屯門地政處正審議和研究相關土地契約及牌照(附註4)中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease and licence(Note 4) are still under consideration and investigation by District Lands Office/Tuen Mun .	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五欄的規劃資料。 The Operator disagrees to the Town Planning Information as detailed in Column 5 of the Information on Private Columbaria.	
38	靈顯法院 Ling Hin Fat Yuen	新界大埔石鼓壚 Shek Kwu Lung, Tai Po, New Territories	丈量約份第6約地段第1171號,第1248號及第1249號 Lot Nos. 1171, 1248 and 1249 in DD 6	分區計劃大綱圖: 大埔分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tai Po Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
39	凌雲寺 Ling Wan Temple	新界元朗八鄉上村觀音山 Kwun Yam Shan, Sheung Tsuen, Pat Heung, Yuen Long, New Territories	丈量約份第112約上村地段 第416號、丈量約份第114約 地段第694、1625、1630及16 36號及毗鄰政府土地上的登 記寮屋(附註5) Sheung Tsuen Lot No.416 in D.D. 112, Lot Nos. 694, 1625, 1630 & 1636 in D.D. 114 and surveyed structures on adjacent Government land (Note 5)	分區計劃大綱圖: 石崗分區計劃大綱核准圖 規劃用途: 自然保育區 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Approved Shek Kong Outline Zoning Plan Zoning: Conservation Area Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	元朗地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制 條文。但毗鄰政府土地上建有未經批准構築物作骨灰 龕用途。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Yuen Long. However, unauthorised structures for columbarium use are found on the adjacent Government Land.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的 規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
40	大嶼山靈隱寺 (凡聖同居) Ling Yan Temple	新界大嶼山下羌山 Lower Keung Shan, Lantau, New Territories	大嶼山丈量約份第311約地 段第760號及第747號及毗鄰 政府土地 Lot Nos. 760 and 747 in DD 311 and adjacent Government Land, Lantau	在發展審批地區圖涵蓋範圍下 分區計劃大綱圖: 鹿湖及羌山分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(1) 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) Covered by Development Permission Area Plan OZP: Draft Luk Wu and Keung Shan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community (1) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途, 至今該地段並未建有骨灰龕。 但有非法佔用毗鄰政府土地作骨灰龕用途; 業權人已遞交短期租約的申請將現時建於政府土地上的 骨灰龕用途規範化。 Columbarium use is not permitted under the lease but so far no columbarium use has been found on the lot. However, unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is found; an application for a short term tenancy to regularise the existing columbarium use on the Government land has been applied for by the owner.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六 欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
41	孝思園 Memorial Park Hong Kong Limited	新界沙田火炭村93號 No. 93, Fo Tan Village, Shatin, New Territories	丈量約份第176約地段第551 號A分段及餘段、第640號及 第644號A分段、B分段及餘 段 Lot Nos. 551A, 551RP, 640, 644A, 644B & 644RP in DD 176	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	業權人已向政府展開法律程序。 The owner has commenced legal proceedings against the Government.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六 欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額 外提供補充資料，並同意政府將有關資料公開予市民 查閱。** The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information and given consent to making their reply and supplemental information available for public viewing.**
42	明元仙觀 Ming Yuen Sin Koon	九龍旺角新填地街327號二樓 1/F, 327 Reclamation Street, Mong Kok, Kowloon	九龍內地地段第8301號餘段及 九龍內地地段第8783號餘段 Kowloon Inland Lot Nos. 8301RP & 8783RP	分區計劃大綱圖: 旺角分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類) 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Mong Kok Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契可允許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
43	南天竺寺 Nam Tin Chuk Monastery	新界荃灣芙蓉山路 Fu Yung Shan Road, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第453約地段第123 5號餘段及第1196號餘段 Lot Nos. 1235RP and 1196 RP in DD453	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(7) 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: A/TW/444 [23/1/2013] 骨灰位申請數目: 843 (944 龕位) 申請人於15/5/2013撤回該規劃申請 OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community (7) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: A/TW/444 [23/1/2013] No. of niches under application: 843 (944urns) Planning application withdrawn by the applicant on 15/5/2013.	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
44	普光園 Po Kwong Yuen	新界荃灣老圍 Lo Wai, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第451約地段第486 號餘段及延展地段 Lot No. 486RP and Ext. in DD 451	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	該地段建有未經批准構築物。 Unauthorised structures are found on the lot.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
45	寶林禪寺 Po Lam Monastery	新界大嶼山地塘仔 Tei Tong Tsai, Lantau Island	大嶼山地塘仔丈量約份地段 第237號及毗鄰政府土地 Lot No. 237 in DD Tei Tong Tsai and adjacent Government Land, Lantau Island	不包括在法定圖則內 Not covered by statutory plans	根據地契不允許作骨灰龕用途, 至今該地段並未建有骨灰龕。 但有非法佔用毗鄰政府土地作骨灰龕用途; 業權人已遞交短期租約的申請將現時建於政府土地上的 骨灰龕用途規範化。 Columbarium use is not permitted under the lease but so far no columbarium use has been found on the lot. However, unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is found; an application for a short term tenancy to regularise the existing columbarium use on the Government land has been applied for by the owner.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
46	般若精舍 Poh Yea Ching Shea	新界大埔梅樹坑2號 2 Mui Shue Hang, Tai Po, New Territories	丈量約份第5約地段第1006號餘段 Lot No. 1006RP in DD 5	分區計劃大綱圖: 大埔分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及申請日期: A/TP/461 [16/9/2010] 申請的骨灰位數目: 5 993 該規劃申請在2012年3月16日被拒絕。 2012年4月19日提交的覆檢申請已於2013年8月16日撤回。 規劃申請編號及申請日期: A/TP/549 [2/4/2014] 申請的骨灰位數目: 5 000 申請人於2015年1月29日撤回該規劃申請 OZP: Tai Po Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and date of application: A/TP/461 [16/9/2010] No. of niches under application: 5 993 The application was rejected on 16/3/2012. An application for review submitted on 19/4/2012 was withdrawn on 16/8/2013. Planning application number and date of application: A/TP/549 [2/4/2014] No. of niches under application: 5 000 Planning application withdrawn by the applicant on 29/1/2015.	根據地契不准許作骨灰龕用途； 業權人已遞交契約修訂/土地交換的申請將現時骨灰龕的用途規範化。 Columbarium use is not permitted under the lease; an application for a lease modification/land exchange to regularise the existing columbarium use has been applied for by the owner.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額外提供補充資料，並同意政府將有關資料公開予市民查閱。** The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information and given consent to making their reply and supplemental information available for public viewing.**
47	般若精舍 (佛教般若安老院) Poh Yea Ching Shea (Buddhist Poh Yea Home for the Aged)	新界沙田排頭村 Pai Tau Village, Sha Tin, New Territories	丈量約份第183約地段第528號 Lot No. 528 in DD 183	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不准許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第六欄的土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Land/Lease Information as detailed in Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
48	普光明寺 Puguangming Temple	新界大圍白田二區近美松苑 Pak Tin Area 2 near Mei Chung Court, Tai Wai, New Territories	丈量約份第181約地段第2號及第671號 Lot Nos. 2 and 671 in DD181	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶, 住宅(乙類) 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt, Residential (Group B) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不准許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額外提供補充資料，並同意政府將有關資料公開予市民查閱。** The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information and given consent to making their reply and supplemental information available for public viewing.**
49	半春園 Pun Chun Yuen	新界大埔石蓮路 Shek Lin Road, Tai Po, New Territories	丈量約份第6約地段第1119號餘段, 1180號, 1253號, 1254號, 1260號餘段及1270號餘段(部份) Lot Nos. 1119RP, 1180, 1253, 1254, 1260RP and 1270RP(P) in DD 6	分區計劃大綱圖: 大埔分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 規劃申請編號及批准日期: A/TP/64[4/1/1991] A/TP/71[7/6/1991] 骨灰位批准數目: 只限於一座位於1180地段內兩層高建築物 OZP: Tai Po Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Planning application number and approval date: A/TP/64[4/1/1991] A/TP/71[7/6/1991] No. of niches permitted: Confined to a 2-storey building in Lot 1180	根據地契不准許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第六欄的土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Land/Lease Information as detailed in Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額外提供補充資料。 The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information.
50	西林寺 Sai Lam Temple	新界沙田上禾輦 Sheung Wo Che, Shatin, New Territories	丈量約份第185約地段第63號及第296號 Lot Nos. 63 and 296 in DD 185	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: Y/ST/16 [20/2/2012] 申請的骨灰位數目: 6 000 (可容納8 000骨灰甕) 申請人於2013年11月15日撤回規劃申請 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/ST/16 [20/2/2012] No. of niches under application: 6 000 (to place 8 000urns) Planning application withdrawn by the applicant on 15/11/2013	根據地契不准許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額外提供補充資料，並同意政府將有關資料公開予市民查閱。** The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information and given consent to making their reply and supplemental information available for public viewing.**
51	西來意苑 Sai Loi Yee Yuen	新界大嶼山羗山 Keung Shan, Lantau Island, New Territories	丈量約份第311約地段第413號、第414號、第415號及第724號 Lot Nos. 413, 414, 415 & 724 in D.D. 311	分區計劃大綱圖: 鹿湖及羗山分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(1) 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Draft Luk Wu and Keung Shan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Insitution or Community (1) Covered by Development Permission Area Plan Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	離島地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Islands.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
52	聖廟 Saint Temple	新界屯門三聖墟 Sam Shing Hui, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第376 約地段第294號A分段及第351號 Lot Nos. 294 S.A and 351 in D.D. 376	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: A/TM/450 [16/10/2013] 申請的骨灰位數目: 不超過2,580 骨灰龕位或不超過3,150 龕位 城規會轄下鄉郊及新市鎮規劃小組委員會於2014年9月12日拒絕該申請。 申請人於16/10/2014提出根據第 17 條的覆核申請 規劃申請處理中  OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: A/TM/450 [16/10/2013] No. of niches under application: Not more than 2,580 niches or not more than 3,150 urns Planning application was rejected by the RNTPC of TPB on 12.9.2014. On 16/10/2014, the applicant submitted a section 17 review application. The application is being processed.	屯門地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Tuen Mun.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
53	普眾善舍 Salvation Benevolent Association	九龍紅磡溫思勞街37號 No. 37 Winslow Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第238號F分段餘段及G分段 Hung Hom Inland Lot No. 238 sF RP & sG	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額外提供補充資料，並同意政府將有關資料公開予市民查閱。* The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information and given consent to making their reply and supplemental information available for public viewing.**
54	沙田靜苑 Sha Tin Ching Yuen	新界沙田赤泥坪110號村屋 House No. 110, Chek Nai Ping Village, Sha Tin, New Territories	丈量約份第42約地段第503號 Lot No. 503 in DD 42	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契可允許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五欄的規劃資料。 The Operator disagrees to the Town Planning Information as detailed in Column 5 of the Information on Private Columbaria.	
55	省善真堂 Shang Sin Chun Tong	九龍九龍塘律倫街7及8號 7 & 8 Rutland Quadrant, Kowloon Tong, Kowloon	新九龍內地段第813號及第814號 New Kowloon Inland Lot Nos. 813 & 814	分區計劃大綱圖: 九龍塘分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(丙類)1 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Kowloon Tong Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group C)1 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
56	淳風仙觀(前名「六王仙殿」) Shun Fung Temple	新界葵涌石梨坑村 Shek Lei Hang Village, Kwai Chung, New Territories	葵涌短期租約3229 Short Term Tenancy 3229 K & T	分區計劃大綱圖: 葵涌分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 規劃申請編號及批准日期: A/KC/394 [9/11/2012] 骨灰位批准數目: 993 OZP: Kwai Chung Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Planning application number and approval date: A/KC/394 [9/11/2012] Number of niches permitted: 993	荃灣葵青地政處正審議和研究相關短期租約(附註4)中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant tenancy(Note 4) are still under consideration and investigation by District Lands Office/ Tsuen Wan & Kwai Tsing.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
57	信善紫闕玄觀(信善玄宮) Shun Shin Chee Kit Yin Koon	新界沙田大圍白田 Pak Tin, Tai Wai, Sha Tin, New Territories	短期租約第677號 Short Term Tenancy No. 677	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 規劃申請編號及批准日期: A/ST/665 [18/1/2008] 骨灰位批准數目: 766 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Planning application number and approval date: A/ST/665 [18/1/2008] No. of niches permitted: 766	根據短期租約(附註4)不允許作骨灰龕用途； 承租人已遞交申請更改相關短期租約的條款將現時骨灰龕的用途規範化。  Columbarium use is not permitted under the short term tenancy(Note 4); an application for modification of the short term tenancy to regularise the existing columbarium use has been applied for by the tenant.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 <sup>^</sup> The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	



**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
58	純陽呂祖仙壇 Shun Yeung Lui Cho Sin Teen	油麻地新填地街167號二樓 1st Floor, 167 Reclamation Street, Yau Ma Tei, Kowloon	九龍內地地段第10068號及第10076號 Kowloon Inland Lot Nos. 10068 & 10076	分區計劃大綱圖: 油麻地分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類) 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Yau Ma Tei Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	九龍西區地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Kowloon West.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額外提供補充資料，並同意政府將有關資料公開予市民查閱。** The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information and given consent to making their reply and supplemental information available for public viewing.**
59	西方寺 Western Monastery	新界荃灣老圍三疊潭 Sam Dip Tam, Lo Wai, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第453約地段第660號、第1253號及第1499號 Lot Nos. 660, 1253 & 1499 in DD 453	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(4) 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: Y/TW/4 [5/5/2011] 骨灰位申請數目: 17,000 申請人於15/3/2013撤回該規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/TW/7 [10/1/2014] 骨灰位申請數目: 8,000 申請人於21/7/2014撤回該規劃申請 OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community (4) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) The planning application number and date of application: Y/TW/4 [5/5/2011] No. of niches under application: 17,000 Planning application withdrawn by the applicant on 15/3/2013 The planning application number and date of application: Y/TW/7 [10/1/2014] No. of niches under application: 8,000 Planning application withdrawn by the applicant on 21/7/2014	根據地契不允許作骨灰龕用途； 業權人已遞交土地交換的申請將現時骨灰龕的用途規範化。 Columbarium use is not permitted under the lease; an application for a land exchange to regularise the existing columbarium use has been applied for by the owner.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
60	善慶洞 Sin Hing Tung	新界屯門屯發路11號 Tuen Fat Road, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第131約地段第646號餘段, 712號, 779號餘段及809號餘段及屯門市地段第369號 Lot Nos. 646RP, 712, 779RP & 809RP in DD 131, and Tuen Mun Town Lot No. 369	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區, 住宅(甲類)6 規劃申請編號及批准日期: A/TM/203 [18/8/1995] 骨灰位批准數目: (只限於兩座現有的紀念樓) OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community, Residential (Group A)6 Planning application number and approval date: A/TM/203 [18/8/1995] No. of niches permitted: (Confined to two existing memorial halls)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者要求更多時間以回應列載於第五欄及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator asked for more time to respond on the information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額外提供補充資料。 The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information.
61	善心堂 Sin Sam Tong	新界屯門青山村 Tsing Shan Tsuen, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第131約地段第755號A分段 Lot No. 755 S.A in D.D. 131	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及申請日期: A/TM/434 [23/3/2012] 骨灰位數目: 2 000 城規會在2012年5月18日否決申請。 規劃申請編號及申請日期: A/TM/443 [10/4/2013] 骨灰位數目: 2 000 申請人於2013年8月2日撤回申請 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and date of application : A/TM/434 [23/3/2012] No. of niches: 2 000 Planning application rejected by TPB on 18/5/2012. Planning application number and date of application: A/TM/443 [10/4/2013] No. of niches: 2 000 Planning application withdrawn by the application on 2/8/2013.	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第六欄的土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Land/Lease Information as detailed in Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
62	先天道安老院 Sin Tin Tao Home for the Aged	新界沙田上禾輦 Sheung Wo Che, Shatin, New Territories	丈量約份第185約地段第475號餘段及政府土地(牌照第Z0070號) Lot No. 475RP in DD 185 & Government Land (Licence No. Z0070)	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區及鄉村式發展 不合符規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community and Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契及相關牌照(附註4)不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease and the relevant licence (Note 4).	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額外提供補充資料，並同意政府將有關資料公開予市民查閱。** 此外，經營者及其顧問於本年七月與規劃署會面並提交資料(包括相片、剪報等)。但有關資料未能足以證明有關骨灰龕為「現有用途」。 The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information and given consent to making their reply and supplemental information available for public viewing.** Besides, the operator and his consultants held a meeting with Planning Department in July 2015 and submitted information (including photos and news clipping, etc.) but the information was considered not sufficient to demonstrate that the columbarium use was an "existing use".

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
63	思親園 Sincerity Park	新界大嶼山東涌石門甲 Shek Mun Kap, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	東涌丈量約份第1約地段第2 902號至第2906號及第2908號 Lot No. 2902 to 2906 and 2908 in D.D.1 Tung Chung	在發展審批地區圖涵蓋範圍下 發展審批地區圖: 東涌谷發展審批地區草圖 規劃用途: 非指定用途 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) Covered by Development Permission Area Plan DPA: Draft Tung Chnug Valley Development Permission Area Plan Zoning: Unspecified Use Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	離島地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制 條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Islands.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
64	崇謙堂崇真會基督教墳 場 Sung Him Tong Sung Chan Wui Kei Tuk Kau Fan Cheung	粉嶺崇謙堂村20A, 近龍躍頭文物徑 (No known English Address)	丈量約份第 83 約地段第 2213號 Lot No. 2213 in DD 83	分區計劃大綱圖: 龍躍頭及軍地南分區計劃大綱圖 / 鶴藪分區計劃大綱圖 規劃用途: 農業、綠化地帶 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Lung Yeuk Tau and Kwan Tei South Outline Zoning Plan / Hok Tau Outline Zoning Plan Zoning: Agriculture, Green Belt Covered by Development Permission Area Plan Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	該地段可作《公眾衛生及市政條例》(第132章)、任何 據以訂立的規例及任何予以修訂的法例下的私人墳場 用途。 The lot may be used as a private cemetery under the Public Health and Municipal Services Ordinance Chapter 132, any regulations made thereunder and any amending legislation.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
65	天恭堂 Sky Concourse	九龍紅磡溫思勞街15號地下 G/F, No. 15 Winslow Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第240號A分段餘 段及第241號C分段餘段 Hung Hom Inland Lot Nos. 240 s.A R.P. & 241 s.C R.P.	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	九龍西區地政處正審議和研究相關土地契約中的用途 限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Kowloon West.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五欄的規 劃資料。 The Operator disagrees to the Town Planning Information as detailed in Column 5 of the Information on Private Columbaria.	
66	尸羅精舍 Sze Lo Temple	新界屯門青山村132 號 132 Tsing Shan Tsuen, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第131約地段第119 4號及政府土地牌照第M2031 號 Lot No. 1194 in D.D. 131 and Government Land Licence No. M2031	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據相關牌照(附註4)不准許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the relevant licence (Note 4).	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
67	德教保慶愛壇有限公司 Tak Kow Po Hing Oi Tun Limited (大王爺古廟)	九龍觀塘翠屏道 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon	短期租約第 KX 1348號 Short Term Tenancy No. KX 1348	分區計劃大綱圖: 觀塘(南部)分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類) 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Kwun Tong (South) Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	現有共約833個骨灰龕位抵觸短期租約(附註4)有關最 多131個骨灰龕位的上限條款。承租人已遞交申請更改 相關短期租約的條款, 將現有的骨灰龕位數目規範化 。 The existing 833 niches violate the restriction of maximum 131 niches under the short term tenancy. (Note 4) An application for modification of the short term tenancy to regularise the existing number of niches has been applied for by the tenant.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的 規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
68	萬佛寺 Ten Thousand Buddhas Monastery	新界沙田排頭村 Pai Tau Village, Sha Tin, New Territories	丈量約份第185約地段第323 號、第324號、第358號及第 359號及毗鄰政府土地 Lot Nos. 323, 324, 358 & 359 in DD 185 and adjacent Government land	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區, 鄉村式發展, 綠化地帶 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community, Village Type Development and Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不准許作骨灰龕用途; 並有非法佔用毗鄰政府土地作骨灰龕用途。 沙田地政處已就有關非法佔用政府土地展開土地管制 行動。 Columbarium use is not permitted under the lease. Unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is also found. District Lands Office/Sh Tin has commenced land control action against the unauthorised occupation of the Government land.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
69	天罡隆義 Tin Kwong Lun Yee	新界屯門礦山村 Kwong Shan Tsuen, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第132約地段第174 4號A至C分段及1744號F分段 至I分段 Lot Nos. 1744 S.A to S.C and 1744 S.F to S.I in D.D. 132	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: Y/TM/8 [9/5/2012] 申請的骨灰位數目: 6 000 城規會在2013年4月19日否決申請 規劃申請編號及申請日期: Y/TM/13 [12/8/2013] 申請的骨灰位數目: 3 000 申請人於2014年5月28日撤回該規劃申請。 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/TM/8 [9/5/2012] No. of niches under application: 6 000 Planning application rejected on 19/4/2013 Planning application number and date of application: Y/TM/13 [12/8/2013] No. of niches under application: 3 000 The application was withdrawn by the applicant on 28/5/2014.	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
70	天德佛社 Tin Tak Buddhism	新界元朗八鄉 Pat Heung, Yuen Long, New Territories	丈量約份第114約地段第403 號 Lot No. 403 in DD 114	分區計劃大綱圖: 八鄉分區計劃大綱圖 規劃用途: 露天貯物 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Pat Heung Outline Zoning Plan Zoning: Open Storage Covered by Development Permission Area Plan Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	該地段建有未經批准構築物。 Unauthorised structures are found on the lot.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	申請者/經營者於2013年10月15日再次致函發展局, 指出有關地點部分(丈量約份第114約地段第403號)建有廟宇並在70年代起用作骨灰龕用途(約3,000至4,000個骨灰龕位), 來函亦附有相關圖則以及村民及有關人士的信件作證明。就此, 規劃署指出申請人/經營者須提供實質/有力證據(例如土地契約/租約或已批核的土地文件、批核的圖則/建築圖則、單據/合約/報價單、照片/航攝照片或其他有關資料/法律文件等), 以證明有關的骨灰龕為「現有用途」, 而且自展開以來沒有作出任何重大改動。 On 15.10.2013, the applicant/operator has written again to the Development Bureau with plans and letters from the local villagers/concerned party, claiming that there was a temple at portion of the subject site (i.e. Lot 403 in D.D. 114) which has been used as a columbarium with 3,000 to 4,000 urns/bags since 1970s. Planning Department has responded that the applicant/operator should provide concrete/strong evidence (e.g. lease/tenancy or other approved land documents, approved plans/building plans, receipts/contracts/quotations, photos/aerial photos or other and there is no material change of the columbarium use since it came into existence.
71	定慧寺 Ting Wai Monastery	新界大埔馬窩路53號及毗鄰政 府土地 No. 53 Ma Wo Road, Tai Po, New Territories and adjacent Government land	丈量約份第24約地段第32號 餘段、第435號及第436號餘 段及毗鄰政府土地 Lot Nos. 32RP, 435 & 436RP in DD 24 and adjacent Government land	分區計劃大綱圖: 大埔分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tai Po Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途; 並有非法佔用毗鄰政 府土地作骨灰龕用途。大埔地政處已就有關非法佔用 政府土地展開土地管制行動。 Columbarium use is not permitted under the lease. Unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is also found. District Lands Office/Tai Po has commenced land control action against the unauthorised occupation of the Government land.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	
72	道福山祠 To Fuk Shan Tsz	新界沙田上禾輦 Sheung Wo Che, Sha Tin, New Territories	丈量約份第185約地段第484 號、第494號、第495號、 第511號、第525號、 第540號A分段及第540號餘 段 Lot Nos. 484, 494, 495, 511, 525, 540s.A and 540R.P. in DD 185	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展、休憩用地 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development, Open Space Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六 欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
73	道合園 To Hop Yuen	新界沙田排頭村190號 No. 190, Pai Tau Village, Sha Tin, New Territories	丈量約份第185約地段第398 號、第474號及第526號及毗 鄰政府土地 Lot Nos. 398, 474 and 526 in DD 185 and adjacent Government land	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	沙田地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制 條文。沙田地政處已就有關非法佔用政府土地展開土 地管制行動。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Shatin. District Lands Office/Shatin has commenced land control action against the unauthorised occupation of the Government land.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
74	道荼園 To Wing Yuen	新界沙田排頭村 Pai Tau Village, Sha Tin, New Territories	丈量約份第185約地段第613號 Lot No. 613 in DD 185	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第六欄的土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Land/Lease Information as detailed in Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額外提供補充資料，並同意政府將有關資料公開予市民查閱。** The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information and given consent to making their reply and supplemental information available for public viewing.**
75	桃源洞 To Yuen Tung Temple	新界大嶼山梅窩鹿地塘44號及45號 Nos. 44-45, Luk Tei Tong, Mui Wo, Lantau, New Territories	梅窩丈量約份第4約地段第648號 Lot No. 648 in D.D. 4 Mui Wo	分區計劃大綱圖: 梅窩邊緣分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Mui Wo Fringe Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Covered by Development Permission Area Plan Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	離島地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Islands.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
76	青山寺 Tsing Shan Monastery	新界屯門青山 Castle Peak, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第131約地段第417, 418, 440, 484, 564, 565, 604, 628, 718, 719 及729號 Lot Nos. 417, 418, 440, 484, 564, 565, 604, 628, 718, 719 & 729 in DD 131	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 <sup>^</sup> The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	
77	青雲觀 (又名 青雲觀堂) Tsing Wan Kun (also known as Tong Tsing Wan Kun)	新界屯門青山 Castle Peak, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第131約青山地段第1、2及3號及地段第416及559號 Tsing Shan Lot Nos. 1, 2 and 3 and Lot Nos. 416 and 559 in D.D. 131	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: A/TM/405 [20/9/2010] 骨灰位申請數目: 4 884 申請人於2015年3月17日撤回該規劃申請。 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: A/TM/405 [20/9/2010] No. of niches under application: 4 884 Planning application withdrawn by the applicant on 17/3/2015.	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 <sup>^</sup> The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	
78	紫竹林觀音堂 Tsu Chuk Lam Koon Yam Tong	新界元朗十八鄉南坑村 Nam Hung Tsuen, Shap Pat Heung, Yuen Long, New Territories	丈量約份第118約地段第736號A分段第2小分段 Lot No. 736 S.A ss.2 in DD 118	分區計劃大綱圖: 大棠分區計劃大綱圖 規劃用途: 農業 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 現有用途(只限於與有關廟宇相連的一個廳堂)。 OZP: Tai Tong Outline Zoning Plan Zoning: Agriculture Covered by Development Permission Area Plan Existing use (Confined to the hall adjoining the subject temple)	該地段建有未經批准構築物。 Unauthorised structures are found on the lot.	政府發給經營者的郵件被退回。 The mail sent to the Operator has been returned to the Government.	
79	東覺禪林 Tung Kwok Shim Lam	新界荃灣老圍三疊潭 Sam Dip Tam, Lo Wai, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第453約地段第610號A分段, 第610號餘段及第1188號 Lot Nos. 610 s.A, 610 R.P. & 1188 in D.D. 453	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(8) 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community(8) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	荃灣葵青地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Tsuen Wan & Kwai Tsing.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
80	東林念佛堂 Tung Lum Nien Fah Tong	新界荃灣芙蓉山 Fu Yung Shan, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第453約地段第1233號餘段 Lot No. 1233RP in DD 453	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(6) 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community(6) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 <sup>^</sup> The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	
81	東普陀講寺 Tung Po Tor Monastery	新界荃灣老圍 Lo Wai, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第451約地段第1240號餘段 Lot No. 1240RP in DD 451	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 <sup>^</sup> The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
82	通善壇安老院 Tung Sin Tan Home for the Aged	新界西貢大浦口 Tai Chung Hau, Sai Kung, New Territories	丈量約份第217約地段第1119號 Lot No. 1119 in DD 217	分區計劃大綱圖: 北港及沙角尾分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 現有用途 (只限於有關建築物的地下下層) OZP: Pak Kong and Sha Kok Mei Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Covered by Development Permission Area Plan Existing use (Confined to the lower ground floor of the subject building)	根據地契不允許作骨灰龕用途; 業權人已遞交短期豁免書的申請將現時骨灰龕的用途規範化。 Columbarium use is not permitted under the lease; an application for a temporary waiver to regularise the existing columbarium use has been applied for by the owner.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
83	臻誠道堂 Ultima	九龍紅磡漆咸道北220號及224號榮豐大樓地下 G/F, Wing Fung Building Nos. 220 & 224 Chatham Road North, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第530號 Hung Hom Inland Lot No. 530	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: "Residential (Group A)4" Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	九龍西區地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Kowloon West.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
84	佛華嚴閣 Wah Yim Kwok	九龍鯉魚門海傍道西八十二號 No.82, Hoi Pong Road West, Lei Yue Mun, Kowloon	政府土地上的登記寮屋(附註5) A surveyed structure on Government land(Note 5)	分區計劃大綱圖: 茶果嶺、油塘、鯉魚門分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Cha Kwo Ling, Yau Tong, Lei Yue Mun Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	政府土地上建有未經批准構築物作骨灰龕用途。 Unauthorised structure for columbarium use is found on the Government Land.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
85	雲浮仙觀 Wan Fau Sin Koon	新界元朗流浮山深灣路 Deep Bay Road, Lau Fau Shan, Yuen Long, New Territories	丈量約份第129約地段第1857至1859號及短期租約1345號 Lot Nos. 1857 to 1859 in DD 129 and Short Term Tenancy No. 1345	分區計劃大綱圖: 流浮山及尖鼻咀分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 規劃申請編號及批准日期: A/YL-LFS/54 [3/8/2001] A/YL-LFS/77 [21/12/2001] Z/YL-LFS/P003 [12/4/1996] 骨灰位批准數目: 2 000 上述規劃申請外, 另有2 998龕位獲確認為「現有用途」。 OZP: Lau Fau Shan and Tsim Bei Tsui Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Covered by Development Permission Area Plan Planning application number and approval date: A/YL-LFS/54 [3/8/2001] A/YL-LFS/77 [21/12/2001] Z/YL-LFS/P003 [12/4/1996] No. of niches permitted: 2 000 Other than the above planning applications, there are 2 998 niches recognised as "Existing Use".	現有的骨灰龕位抵觸短期豁免書及短期租約(附註4)有關不多於2998個骨灰龕位的條款。業權人曾遞交申請更改相關短期豁免書及短期租約(附註4)的條款, 以落實城市規劃委員會批核的骨灰龕位數目。但由於現有的骨灰龕位已超出城市規劃委員會批核的數目, 有關的申請不被接納。 The existing number of niches violates the restriction of maximum number of 2 998 niches under the Short Term Waiver and Short Term Tenancy (Note 4). An application for modification of the Short Term Waiver and Short Term Tenancy (Note 4) to permit the number of niches approved by the Town Planning Board has been applied for by the owner. However, as the existing number of niches has already exceeded the number approved by the Town Planning Board, the application has not been accepted.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額外提供補充資料, 並同意政府將有關資料公開予市民查閱。** The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information and given consent to making their reply and supplemental information available for public viewing.**
86	永利石廠 Wing Lee Stone Fty.	九龍紅磡溫思勞街11A號地下 G/F, No. 11A Winslow Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第241號餘段 Hung Hom Inland Lot No. 241 R.P.	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	九龍西區地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Kowloon West.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
87	永盛園 Wing Shing Yuen	荃灣老圍三疊潭 Sam Tip Tam, Lo Wai, Tsuen Wan	丈量約份第453約地段第613號餘段(部份)、第614號及第1229號 Lot Nos. 613RP(Part), 614 & 1229 in DD 453	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 規劃申請編號及申請日期: Y/TW/2 [15/10/2010] 骨灰位申請數目: 8 850 申請人於25/9/2012撤回該規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/TW/6 [24/9/2012] 骨灰位申請數目: 8 850 申請人於21/3/2014撤回該規劃申請 規劃申請編號及申請日期: Y/TW/8 [21/3/2014] 骨灰位申請數目: 6 000 申請人於2/12/2015撤回該規劃申請 OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Planning application number and date of application: Y/TW/2 [15/10/2010] No. of niches under application: 8 850 The application was withdrawn by the applicant on 25/9/2012. Planning application number and date of application: Y/TW/6 [24/9/2012] No. of niches under application: 8 850 The application was withdrawn by the applicant on 21/3/2014. Planning application number and date of application: Y/TW/8 [21/3/2014] No. of niches under application: 6 000 The application was withdrawn by the applicant on 2/12/2015.	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
88	雲泉仙館 Wun Chuen Sin Kwoon	新界粉嶺打鼓嶺坪嶺 Ping Che, Ta Kwu Ling, Fanling, New Territories	丈量約份第77約地段第1627號、第5號、第6號、第8號 A分段、第8號餘段、第10號、第11號 A分段、第11號 B分段、第15號、第16號 B分段第一小分段、第16號 B分段餘段及第17號、丈量約份第79約地段第6號、第7號及第11號及丈量約份第82約地段第1317號 Lot Nos. 1627, 5, 6, 8 s.A, 8 RP, 10, 11 s.A, 11 s.B, 15, 16 s.B. s.s.1, 16 s.B. RP & 17 in DD77, Lot Nos. 6, 7 & 11 in DD 79 & Lot No. 1317 in DD 82	分區計劃大綱圖: 坪嶺及打鼓嶺分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(1) 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 規劃申請編號及批准日期: A/NE-TKL/331[28/1/2011] 骨灰位批准數目: 12 848 (分區計劃大綱圖經常准許的6 776個骨灰位以及已核准規劃申請的6 072個骨灰位) OZP: Ping Che and Ta Kwu Ling Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community (1) Covered by Development Permission Area Plan Planning application number and approval date : A/NE-TKL/331 [28/1/2011] No. of niches permitted: 12 848 (6 776 niches always permitted under Outline Zoning Plan and 6 072 niches approved under application)	根據地契不允許作骨灰龕用途； 業權人已遞交土地交換的申請將現時骨灰龕的用途規範化。 Columbarium use is not permitted under the lease; an application for a land exchange to regularise the existing columbarium use has been applied for by the owner.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
89	恩臨殯儀顧問公司 Yam Lam Funeral Company	九龍紅磡溫思勞街7A號1樓B室 Unit B, 1/F, No. 7A Winslow Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第274號 Hung Hom Inland Lot No. 274	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契可允許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
90	仁孝宗祠 Yan Hau Chung Tze	新界沙田火炭禾寮坑路禾寮坑村7-10號 7-10 Wo Liu Hang Village, Wo Liu Hang Road, Fo Tan, Shatin, New Territories	丈量約份第176約地段第35號、第36號、第38A號、第624號、第676號及第699號 Lot Nos. 35, 36, 38A, 624, 676 and 699 in DD 176	分區計劃大綱圖：沙田分區計劃大綱圖 規劃用途：鄉村式發展 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期：Y/ST/12 [29/4/2011] 申請的骨灰位數目：8 000 申請人於2012年1月16日撤銷規劃申請 規劃申請編號及申請日期：Y/ST/22 [21/12/2012] 申請的骨灰位數目：8 000 申請人於2013年7月29日撤回規劃申請 規劃申請編號及申請日期：Y/ST/25 [6/3/2014] 申請的骨灰位數目：8 000 申請人於2014年5月20日撤回規劃申請 規劃申請編號及申請日期：Y/ST/30 [6/3/2015] 申請的骨灰位數目：8 828 申請人於2015年6月4日撤回規劃申請 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/ST/12 [29/4/2011] No. of niches under application: 8 000 Planning application withdrawn by the applicant on 16.1.2012. Planning application number and date of application: Y/ST/22 [21/12/2012] No. of niches under application: 8 000 Planning application withdrawn by the applicant on 29/7/2013  Planning application number and date of application: Y/ST/25 [6/3/2014] No. of niches under application: 8 000 Planning application withdrawn by the applicant on 20/5/2014 No. of niches under application: 8 000 Planning application withdrawn by the applicant on 20/5/2014 Planning application number and date of application: Y/ST/30 [6/3/2015] No. of niches under application: 8 828 Planning application withdrawn by the applicant on 4/6/2015	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 <sup>^</sup> The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	
91	一德觀 Yat Tak Kwun	新界元朗洪水橋丹桂村45號 No. 45, Tan Kwai Tsuen, Hung Shui Kiu, Yuen Long, New Territories	丈量約份第124約地段第3971號餘段 Lot No. 3971 RP in D.D. 124	分區計劃大綱圖：唐人新村分區計劃大綱圖 規劃用途：住宅(乙類)3 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期：Y/YL-TYST/1 [14/11/2012] 申請的骨灰位數目：7 983 城規會在2013年9月27日否決申請 OZP: Tong Yan San Tsuen Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group B)3 Covered by Development Permission Area Plan Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/YL-TYST/1 [14/11/2012] No. of niches under application: 7 983 Planning application rejected by TPB on 27/9/2013	元朗地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Yuen Long.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
92	延慶寺 Yin Hing Monastery	新界大嶼山羌山 Keung Shan, Lantau Island, New Territories	大嶼山丈量約份第310約地段第395號 Lot No.395 in DD 310, Lantau	在發展審批地區圖涵蓋範圍下 分區計劃大綱圖：鹿湖及羌山分區計劃大綱圖 規劃用途：政府、機構或社區(1) 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) Covered by Development Permission Area Plan OZP: Draft Luk Wu and Keung Shan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Insitution or Community (1) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	業權人已向政府展開法律程序。 The owner has commenced legal proceedings against the Government.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	經營者以信函回覆發展局於本年12月17日的來信及額外提供補充資料，並同意政府將有關資料公開予市民查閱。 <sup>**</sup> The Operator has replied to the Development Bureau's letter dated 17 December 2015 with supplemental information and given consent to making their reply and supplemental information available for public viewing. <sup>**</sup>
93	御福堂有限公司 Yue Fook Tong Limited	九龍紅磡漆咸道北248號益羣大廈地下 G/F, Yick Kwan House, No. 248 Chatham Road North, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第266號餘段 Hung Hom Inland Lot No. 266 R.P.	分區計劃大綱圖：紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途：住宅(甲類)4 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	地政總署迄今未確定有違反地地條款。 Lands Department has not hitherto established breach of lease conditions.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
94	圓覺禪院 Yuen Kok Sim Yuen	新界屯門青山村96G號 96G Tsing Shan Tsuen, New Territories	丈量約份第131約地段第427號及毗鄰政府土地 Lot No. 427 in D.D. 131 and adjacent Government land	分區計劃大綱圖：屯門分區計劃大綱圖 規劃用途：綠化地帶 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	屯門地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。但有非法佔用毗鄰政府土地作骨灰龕用途。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Tuen Mun. However, unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is found.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
95	玄德堂 Yuen Tak Tong	九龍紅磡漆咸道北240號及242號樂嘉大廈地下5號舖 Shop 5, G/F, Lok Ka House, Nos. 240 & 242 Chatham Road North, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第241號B分段餘段 Hung Hom Inland Lot No. 241 s.B R.P.	分區計劃大綱圖：紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途：住宅(甲類)4 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
96	圓通寺 Yuen Tung Tze	新界元朗八鄉上村雷公田52號 No. 52, Lui Kung Tin, Pak Heung Sheung Tsuen, Yuen Long, New Territories	丈量約份第114約地段第1526號、第1528號、第1530號、第1531號、第1532號、第1533號及第1655號 Lot Nos. 1526, 1528, 1530, 1531, 1532, 1533 & 1655 in D.D. 114	分區計劃大綱圖：石崗分區計劃大綱圖 規劃用途：住宅(丁類) 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Shek Kong Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group D) Covered by Development Permission Area Plan Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	元朗地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Yuen Long.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
97	佛教證覺精舍(證覺園) (No known English name)	新界沙田排頭村101號 No. 101, Pai Tau Village, Sha Tin, New Territories	丈量約份第185約地段第326號、第375號及第376號 Lot Nos. 326, 375 & 376 in DD 185	分區計劃大綱圖：沙田分區計劃大綱圖 規劃用途：鄉村式發展 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	該地段建有未經批准構築物。 Unauthorised structures are found on the lots.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 <sup>^</sup> The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	
98	德和道堂 (No known English name)	新界粉嶺黃崗山 Wong Kong Shan, Fanling, New Territories	政府土地上的登記寮屋(附註5) A surveyed structure on Government Land(Note 5)	分區計劃大綱圖：粉嶺/上水分區計劃大綱圖 規劃用途：綠化地帶 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Fanling/Sheung Shui Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	不准許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
99	覺塵禪寺 (No known English Name)	新界屯門青山村96號E 96E Tsing Shan Tsuen, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第131約地段第706號、第775號、第776號及第777號 Lot Nos. 706, 775, 776 & 777 in DD 131	分區計劃大綱圖：屯門分區計劃大綱圖 規劃用途：綠化地帶 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不准許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 <sup>^</sup> The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	
100	龍福山紀念花園 (No known English name)	新界屯門龍鼓灘 Lung Kwu Tan, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第137約地段第723號A分段第1至253小分段及餘段；地段第723號B分段第1至139小分段及餘段；地段第723號C分段第1至132小分段及餘段；以及地段第723號餘段 Lots Nos 723 S.A ss.1 to ss.253 & RP; 723 S.B ss.1 to ss.139 & RP; 723 S.C ss.1 to ss.132 & RP; and 723RP all in DD 137	不包括在法定圖則內 Not covered by statutory plans	根據地契不准許作骨灰龕用途；業權人已遞交土地交換的申請將現時骨灰龕的用途規範化。 Columbarium use is not permitted under the lease; an application for a land exchange to regularise the existing columbarium use has been applied for by the owner.	政府發給經營者的郵件被退回。 The mail sent to the Operator has been returned to the Government.	
101	明道堂 (No known English name)	九龍紅磡溫思勞街7A號地下 Ground Floor, No. 7A Winslow Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第274號 Hung Hom Inland Lot No. 274	分區計劃大綱圖：紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途：住宅(甲類)4 不符合規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: "Residential (Group A)4" Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 <sup>^</sup> The Government has not received the Operator's views by the deadline. <sup>^</sup>	



**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
102	三清道堂 (No known English name)	九龍紅磡溫思勞街21號地下 Ground Floor, No. 21 Winslow Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第239號餘段 Hung Hom Inland Lot No. 239 R.P.	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: "Residential (Group A)4" Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
103	聚玄軒 (No known English name)	九龍紅磡華豐街30號地下 Ground Floor, No. 30 Wa Fung Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第530號 Hung Hom Inland Lot No. 530	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: "Residential (Group A)4" Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
104	光孝仙苑 (No known English Name)	新界屯門興富街礦山村 Kwong Shan Tsuen, Hing Fu Street, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第132約地段第174 4號D分段第1小分段及第174 4號D分段餘段 Lot Nos. 1744 S.D ss.1 and 1744 S.D RP in D.D. 132	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: A/TM/435 [5/4/2012] 申請的骨灰位數目: 8 500 申請人於2012年5月14日撤回該規劃申請。 規劃申請編號及申請日期: Y/TM/12 [25/6/2013] 申請的骨灰位數目: 5 670 申請人於2014年1月24日撤回該規劃申請。 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: A/TM/435 [5/4/2012] No. of niches under application: 8 500 The application was withdrawn by the applicant on 14/5/2012. Planning application number and date of application: Y/TM/12 [25/6/2013] No. of niches under application: 5 670 The application was withdrawn by the applicant on 24/1/2014.	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第六欄的土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Land/Lease Information as detailed in Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
105	娑羅精舍 (No known English Name)	新界屯門青山村150號 150 Tsing Shan Tsuen, Tuen Mun, New Territories	丈量約份第131約地段第501 及533號 Lot Nos. 501 and 533 in D.D.131	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: A/TM/451 [29/10/2013] 申請的骨灰位數目: 4,526 申請人於2015年2月26日撤回該規劃申請。 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: A/TM/451 [29/10/2013] No. of niches under application: 4,526 The application was withdrawn by the applicant on 26/2/2015.	屯門地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Tuen Mun.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
106	泰玄道院 (No known English name)	九龍紅磡溫思勞街15號1字樓 1st Floor, No. 15 Winslow Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第240號A分段餘 段及第241號C分段餘段 Hung Hom Inland Lot Nos. 240 s.A R.P. & 241 s.C R.P.	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
107	紫霞園 (安孝祠) (No known English name)	新界沙田排頭村148號 No. 148, Pai Tau Village, Sha Tin, New Territories	丈量約份第185 約地段第3 號、第4 號、第312 號及第313 號餘段 (部分) Lots 3, 4, 312 and 313 RP (Part) in D.D. 185	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) 規劃申請編號及申請日期: Y/ST/20 [25/10/2012] 申請的骨灰位數目: 1 000 申請人於2013年11月18日撤回規劃申請 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use) Planning application number and date of application: Y/ST/20 [25/10/2012] No. of niches under application: 1 000 Planning application withdrawn by the applicant on 18/11/2013	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
108	中盛殯儀盛發道堂 (No known English name)	九龍紅磡必嘉街2號閣樓連平台 Cockloft including Flat Roof adjoining thereto, No. 2 Baker Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第241號B分段餘段 Hung Hom Inland Lot No. 241 s.B R.P.	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: "Residential (Group A)4" Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
109	覺蓮佛社 (No known English name)	九龍紅磡溫思勞街7A號2字樓 2/F, No. 7A Winslow Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第274號 Hung Hom Inland Lot No. 274	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契可允許作骨灰龕用途。Columbarium use may be permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
110	啓麟道堂 (No known English name)	九龍紅磡華豐街2號地下及閣樓 Ground Floor including cockloft, No. 2 Wa Fung Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第494號 Hung Hom Inland Lot No. 494	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: "Residential (Group A)4" Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契可允許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
111	藝卓軒 (No known English name)	九龍紅磡老龍坑街6號及必嘉街34, 36, 38, 40, 42, 42A及42B號龍華大廈地下4號舖 Shop No.4 on G/F, Loong Wah Building, No. 6 Lo Lung Hang Street & Nos. 34, 36, 38, 40, 42, 42A & 42B Baker Street, Hung Hom Kowloon	紅磡內地段第236號A分段第2小分段、第236號A分段第3小分段、第236號A分段餘段、第237號A分段第2小分段及第237號A分段餘段 Hung Hom Inland Lot Nos. 236 s.A ss.2, 236 s.A ss.3, 236 s.A R.P., 237 s.A ss.2 & 237 s.A R.P.	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator agrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
112	玄一道堂 (No known English name)	九龍紅磡老龍坑街1號B 1字樓 1/F, No. 1B Lo Lung Hang Street, Hung Hom Kowloon	紅磡內地段第238號D分段第2小分段餘段 Hung Hom Inland Lot No. 238 s.D ss.2 R.P.	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五及第六欄的規劃及土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
113	上善軒 (No known English name)	九龍紅磡溫思勞街23號地下G/F, No. 23 Winslow Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第239號F分段 Hung Hom Inland Lot No. 239 s.F	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五欄的規劃資料。 The Operator disagrees to the Town Planning Information as detailed in Column 5 of the Information on Private Columbaria.	
114	名堂 (No known English name)	九龍紅磡華豐街7-8號衡豐樓地下7B舖 Shop 7B, G/F, Good Rich Mansion, No. 7-8 Wa Fung Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第239號G分段第1小分段餘段、第239號G分段第2小分段餘段及第239號G分段餘段 Hung Hom Inland Lot Nos. 239 s.G ss.1 R.P., 239 s.G ss.2 R.P. & 239 s.G R.P.	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五欄的規劃資料。 The Operator disagrees to the Town Planning Information as detailed in Column 5 of the Information on Private Columbaria.	
115	九龍觀塘惠海陸慶善堂(地藏王古廟) (No known English name)	九龍觀塘翠屏道 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon	政府土地 Government land	分區計劃大綱圖: 觀塘(南部)分區計劃大綱圖 規劃用途: 休憩用地 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Kwun Tong (South) Outline Zoning Plan Zoning: Open Space Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	有非法佔用政府土地作骨灰龕用途。 Unauthorised occupation of Government land for columbarium use is found.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第六欄的土地/契約資料。 The Operator disagrees to the Land/Lease Information as detailed in Column 6 of the Information on Private Columbaria.	
116	自由福居 (No known English name)	新界沙頭角塘肚村24-27號 No. 24-27 Tong To Ping Tsuen, Sha Tau Kok, N.T.	丈量約份第41約地段第1423號B分段(部分) Lot No. 1423 S.B (Part) in DD 41	分區計劃大綱圖: 沙頭角分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tau Kok Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	北區地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/North.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
117	上角山龍母佛堂 (No known English name)	新界荃灣老圍上角山三疊潭 Sam Dip Tam, Sheung Kok Shan, Lo Wai, Tsuen Wan, New Territories	政府土地牌照第W4742號及 毗鄰政府土地 Government Land Licence No. W4742 and adjacent Government land	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(7) 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community(7) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據相關牌照(附註4)不允許作骨灰龕用途; 並有非法佔用毗鄰政府土地作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the relevant licence (Note 4). Unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is also found.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
118	玄妙道院 (No known English name)	九龍紅磡必嘉街2號1字樓(二樓) ) 1st Floor, No. 2 Baker Street, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第241號B分段餘 段 Hung Hom Inland Lot No. 241 s.B R.P.	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
119	光留園 (No known English name)	屯門青山村環山路177號 No. 177 Tsing Shan Tsuen, Wan Shan Road, Tuen Mun	丈量約份第131約地段第761 號及毗鄰政府土地 Lot No. 761 in D.D. 131 and adjacent Government Land	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契不允許作骨灰龕用途,至今該地段並未建有骨 灰龕。但有非法佔用毗鄰政府土地作骨灰龕用途。 Columbarium use is not permitted under the lease but so far no columbarium use has been found on the lot. However, unauthorised occupation of adjacent Government land for columbarium use is found.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
120	妙園 (No known English name)	新界沙田隔田村南瀝路3號 No. 3, Nam Kau Road, Kak Tin Village, Sha Tin, New Territories	政府土地牌照第22747號 Government Land Licence No. 22747	分區計劃大綱圖: 沙田分區計劃大綱圖 規劃用途: 鄉村式發展 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Village Type Development Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	沙田地政處正審議和研究相關牌照(附註4)中的用途限 制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land licence (Note 4) are under consideration and investigation by District Lands Office/Shatin.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。^ The Government has not received the Operator's views by the deadline.^	
121	正善精舍 (No known English name)	九龍紅磡漆咸道北240號及242 號樂嘉大廈地下4號舖 Shop 4, G/F, Lok Ka House, Nos. 240 & 242 Chatham Road North, Hung Hom, Kowloon	紅磡內地段第354號 Hung Hom Inland Lot No. 354	分區計劃大綱圖: 紅磡分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(甲類)4 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Hung Hom Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group A)4 Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	根據地契可允許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	經營者並不同意列載於私營骨灰龕資料內第五欄的規 劃資料。 The Operator disagrees to the Town Planning Information as detailed in Column 5 of the Information on Private Columbaria.	
122	西竺林禪寺 (No known English name)	新界荃灣下花山 Ha Fa Shan, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第358約地段第47 號、第72號、第348號、第3 49號及第351號 Lot Nos. 47, 72, 348, 349 and 351 in D.D.358	分區計劃大綱圖: 川龍及下花山發展審批地區圖 規劃用途: 非指定用途 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Chuen Lung and Ha Fa Shan Development Permission Area Plan Zoning: Unspecified Use Covered by Development Permission Area Plan Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	荃灣葵青地政處正審議和研究相關土地契約中的用途 限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Tsuen Wan & Kwai Tsing.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	
123	永茂園 (No known English name)	新界荃灣芙蓉山 Fu Yung Shan, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第453約地段第121 7號、第1227號、第1239號、 第1240號、 第1241號及第1252號 Lot Nos. 1217, 1227, 1239, 1240, 1241 & 1252 in D.D. 453	分區計劃大綱圖: 荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(7) 不合符規劃用途 (除非屬「現有用途」) OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community(7) Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	荃灣葵青地政處正審議和研究相關土地契約中的用途 限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are still under consideration and investigation by District Lands Office/Tsuen Wan & Kwai Tsing.	政府發給經營者的郵件被退回。 The mail sent to the Operator has been returned to the Government.	

**第二部份：規劃署及地政總署已獲悉而不屬第一部份的其他私營骨灰龕**  
**Part B: Other private columbaria made known to the Lands Department and/or Planning Department that do not fall under Part A**

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	經營者的觀點 Views of Operators	其他資料 Other Information
124	一善堂 (No known English name)	新界元朗十八鄉大旗嶺邨445號地下 G/F, No. 445 Tai Kei Leng Tsuen, Shap Pat Heung, Yuen Long, New Territories	丈量約份第116約地段第4139號B分段第1小分段、第4139號B分段餘段、第4145號、第4146號及第4147號 Lot Nos. 4139 S.B ss.1, 4139 S.B RP, 4145, 4146 and 4147 in D.D. 116	分區計劃大綱圖: 大棠分區計劃大綱圖 規劃用途: 住宅(丁類) 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 不符合規劃用途(除非屬「現有用途」) OZP: Tai Tong Outline Zoning Plan Zoning: Residential (Group D) Covered by Development Permission Area Plan Not in compliance with planning requirements (unless it is an existing use)	元朗地政處正審議和研究相關土地契約中的用途限制條文。 The user restrictions provisions in the relevant land lease are under consideration and investigation by District Lands Office/Yuen Long.	政府未有在限期前收到經營者的觀點。 The Government has not received the Operator's views by the deadline.	

附註:

- 於城市規劃條例下的「現有用途」指該骨灰龕提供的龕位在有關法定圖則首次刊憲前已存在而該項用途由展開以來一直持續進行。有關法定圖則首次刊憲的日期載於該法定圖則的說明書內。而證明其骨灰龕屬「現有用途」的責任屬於營運者。
- 根據現時的《城市規劃條例》，規劃監督只可以在發展審批地區圖涵蓋的地方(即新界鄉郊)進行土地利用的執管工作。
- 資料中列明的規劃及/或地政申請不一定可獲批准。
- 政府或有關牌照/許可證/短期租約/短期豁免書的持有人可隨時發出一至三個月通知期的終止通知書(通知期的確實時限視乎有關牌照/許可證/租約/豁免書所載的條款而定)，終止有關牌照/許可證/短期租約/短期豁免書。任何人如擬在有關處所存放骨灰，應向經營者查核和確定一旦終止通知書發出時移走骨灰的安排。
- 此登記寮屋祇獲暫准存在，政府可隨時取消其登記編號及予以清拆。任何人如擬在有關處所存放骨灰，應向經營者查核和確定一旦登記寮屋被清拆時移走骨灰的安排。

發展局於2015年12月17日致經營者的信件上載至發展局網頁[http://www.devb.gov.hk/tc/issues\\_in\\_focus/private\\_columbaria/index.html](http://www.devb.gov.hk/tc/issues_in_focus/private_columbaria/index.html) 供市民查閱。  
 \*\*經營者的回信及補充資料上載至發展局網頁[http://www.devb.gov.hk/tc/issues\\_in\\_focus/private\\_columbaria/index.html](http://www.devb.gov.hk/tc/issues_in_focus/private_columbaria/index.html) 供市民查閱。  
 ^經營者曾就發展局於2010年12月16日首次公布及/或2011年3月31日及/或2011年6月30日及/或2011年9月30日及/或2011年12月30日及/或2012年3月30日及/或2012年6月29日及/或2012年9月28日及/或2012年12月31日及/或2013年3月28日及/或2013年6月28日及/或2013年9月30日及/或2013年12月31日及/或2014年3月31日及/或2014年6月18日及/或2014年9月30日及/或2014年12月31日 及/或 2015年3月31日及/或2015年6月30日及/或2015年9月30日更新的私營骨灰龕資料有關其私營骨灰龕規劃及土地/契約資料表達觀點。

Note:

- For any columbarium to be considered as an 'existing use' under the statutory plan, it must be a use in existence before the gazetting of the first statutory plan and has continued since it came into existence. The date of the gazetting of the first statutory plan could be found in the Explanatory Statement of the statutory plan. It is the responsibility of the operator to prove its columbarium as an "existing use".
- Under the Town Planning Ordinance, the Planning Authority may only take enforcement and regulatory actions in respect of land use in areas covered by the Development Permission Area Plans (i.e. rural areas in the New Territories).
- There is no guarantee that the planning and/or lands applications set out in the Information will be approved.
- The Government or the holder(s) of the relevant licence/permit/short term tenancy/short term waiver can at any time serve a 1 to 3 month's termination notice (the period of notice depends on the conditions specified in the relevant licence/permit/tenancy/waiver) to terminate the relevant licence/permit/short term tenancy/short term waiver. Any person intends to deposit human remains in the premises ought to check and confirm with the operator about the arrangement for the removal of human remains if in case such termination notice is served.
- This surveyed structure is only being tolerated temporarily. The squatter control survey number can be cancelled and the surveyed structure be cleared at any time by the Government. Any person intends to deposit human remains in the premises ought to check and confirm with the operator about the arrangement for the removal of human remains if in case the surveyed structure is being cleared.

The Development Bureau's letter dated 17 December 2015 sent to the operators are available for public viewing at the Development Bureau's website [http://www.devb.gov.hk/en/issues\\_in\\_focus/private\\_columbaria/index.html](http://www.devb.gov.hk/en/issues_in_focus/private_columbaria/index.html).  
 \*\* The Operator's reply letter and supplemental information are available for public viewing at the Development Bureau's website [http://www.devb.gov.hk/en/issues\\_in\\_focus/private\\_columbaria/index.html](http://www.devb.gov.hk/en/issues_in_focus/private_columbaria/index.html).  
 ^ The Operator has previously expressed its views in relation to the planning and land/lease information of its private columbarium in the Information on Private Columbaria published on 16 December 2010 and/or updated on 31 March 2011 and/or 30 June 2011 and/or 30 September 2011 and/or 30 December 2011 and/or 30 March 2012 and/or 29 June 2012 and/or 28 September 2012 and/or 31 December 2012 and/or 28 March 2013 and/or 28 June 2013 and/or 30 September 2013 and/or 31 December 2013 and/or 31 March 2014 and/or 18 June 2014 and/or 30 September 2014 and/or 31 December 2014 and/or 31 March 2015 and/or 30 June 2015 and/or 30 September 2015 by the Development Bureau.